

За незалежну, вільну українську науку!

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЕВРОПІ

Bісмі із Сарселю

Неперіодичний бюллетень Акції—С

Париж-Мюнхен

Листопад 1978

Ч. 20

Віра Кемпє

КНИГА КНИГ — ЕНЦИКЛОПЕДІЯ

Українці ніколи не були без книжок, але Енциклопедія, як Св. Письмо, це мама книжок, і українці, як і інші народи, теж хочуть цю «маму» мати, щоб не почувати себе сиротами.

У Святім Письмі написано: «А на початку було слово»!

Слово — божественна іскра, яка підняла людину понад усі живі істоти на землі.

Слово поставило перегороду між людиною і твариною.

Нераз чуємо, як хтось каже про свого улюблених пса, чи коня: «Він зовсім як чоловік, тільки не може говорити». І, якраз, оце «не може говорити» — робить різницю між тваринами і людьми.

Слово дозволило людині комунікувати свої думки і таємниці другим.

Слово створило людську спільноту.

А письмо — законсервувало слово. Винахід писання був найбільшим винаходом, найбільш революційним досягненням, яке людство впровадило в культурний розвиток.

Людина, яку Творець зробив на свою подобу, через писання — також стає творцем!

Нічого дивного, що в давній давнині, люди так шанували писання, що були абсолютно переконані, що писання започаткували боги.

Кожний стародавній народ мав свого бога письма, який, на думку того народу, пером долі, писав долю людей.

Писання — розвинуло книжкове підприємство. В книжках людський розум складає свої найдорожчі скарби, на яких живе людська раса.

Коли приходимо до когось до хати — підсвідомо шукаємо очима за книжками. Чому? Бо, побачивши книжки, ми зразу інакше до людей ставимося. По книжках (навіть коли вони порозкидані і не мають відповідного місця!), пізнаємо позем культури людей, їхні зацікавлення, їхню індивідуальність.

Книжки більше прикрашують хату, ніж криштали, порцеляна, срібло, килими.

Чевидно, як прикраса — вони дешевші від кришталів, срібла, килимів. Але,крім декорації, вони надають хаті характер. Коли не бачимо в хаті книжок — відразу наше поняття про людей ніби меркне.

Книжки завжди помагали людині бути «чимось», а не мати «щось».

Бажання мати книжки, передавати їх комусь, записувати в них життя — це інстинкт, який людство посідає від найдавнішого часу. Від сумерку свого існування. Люди завжди мали нахил говорити щось про все, радше, ніж все про щось.

I тому дійшло до енциклопедій.

Латинські збірники Терентія Варро з 30-го року перед Хр. та «Гісторія Натураліс» старшого Плінія з першого ст. по Хр. були першими енциклопедіями. В 10 ст. багдадський каліф Альфарабі написав чудову енциклопедичну працю, яка затрималася досі в музео.

За Людвіка 16-го у Франції, Вінцент де Бове зібрав у трьох томах науку про Середньовіччя, до яких якийсь невідомий автор незадовго дав четвертий том «Спекулюм Морале».

I так, що пару років, появлялися в якісь частині земної кулі ідейні енциклопедисти і видавали, дякуючи ідейним прихильникам, різного роду енциклопедії.

Першою і єдиною досі у нас була «Українська Загальна Енциклопедія», видана у Львові в трьох томах в 1930—35 рр.

На еміграції НТШ видало в 1949—52 рр. в трьох томах «Енциклопедію Українознавства» (ЕУ I). У 1955 р. почала виходити друга — словника — частина «Енциклопедії Українознавства» (ЕУ II), яка досі ще не закінчена. Вийшов сьомий том, а над восьмим, тепер працюють.

Хоч історія світових енциклопедій сягає в давній час перед народженням Христа, то аж у 17-ім сторіччі нашої ери автори почали укладати матеріали в азбучному порядку. Десь між 1768 і 1771 з'явилось перше видання Енциклопедії Британіки, а мабуть 1907 року в Нью-Йорку вийшла Нілсон Енциклопедія.

Тепер існує дуже багато енциклопедій і загальних і для різних ділянок (напр., енциклопедія музики, енциклопедія світових подорожей, медична енциклопедія, і т. п.), але тільки Британіка, Американа й Нова Інтернаціональна видають кожного року додаткові публікації і «усучаснюють» відомості.

I нам також здалися б такі річні книги, в яких було б зібрано все, що сталося за минулих 12 місяців. Між першим томом словникової ЕУ і сьомим минуло 20 років. За цей час вибухали війни, кінчалися війни, рожилися наслідники престолів, гинули трагічно президенти, суспільство світу почало думати про ролю жінки, безсилия бідних, загрозу «соціалізму», потребу капіталу, нестачу природної енергії і стало жертвою синдрому заченищеного повітря. В словниках деяких народів з'явилися нові слова, як «нуклеарний», «карізма», «солид стейт», «сексизм», «Вотергейт», «гайджекерство»... За цей час людство дісталося на місяць, висилає ракети на Марса й Венеру, а звідтам дістаете фотографії з фотогенічними небесними тілами...

В нашому, українському житті теж зайшло багато змін. Вареники, голубці і борщ перестали бути показниками нашої культури, піст і дісту доповнили голодівки, одні фонди пропали, другі постали... Ми пережили Святий Рік, Інтернаціональний Рік Жінки, і Рік Української Жінки. Пані Леоніда Вертипорож придбала нам, при допомозі ідейних жінок, ще один пам'ятник Лесі Українці, який стоїть у Торонто в Гай Парку. (Крім нього є ще в Києві, в Клівленді, в Сурамі, може і ще в якійсь місцевості?).

Словом — потрібно видати і останні томи ЕУ II, і доповнення до неї, бо інакше багато подій, відомостей, фактів, справ, біографій не буде офіційно записано, а як і буде, то ввесь цей матеріял порозкидають по різних книжках, брошурах, газетах і хто матиме терпець і бажання колись усе це повизбирувати в одну публікацію?

«Новий Шлях», Вінніпег, 6 березня 1976

IX ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ НТШ В ЕВРОПІ

17 грудня 1977 р. у Сарселі (Франція) відбулися IX Загальні Збори НТШ у Європі. На початок Св. Літургію відправив о. шамбелян Михайло Левенець в наміренні успішності нарад і майбутньої діяльності Т-ва. Отець сказав до присутніх відповідне до обставин слово.

Проф. В. Кубійович, голова НТШ у Європі, відкрив збори, відзначаючи пам'ять тих членів, що відійшли у вічність за останні 3 роки: 4 дійсних членів, відомих учених, професорів — Станислава Кота, Ервіна Кошмідера, Дмитра Чижевського, Василя Плюща; трьох звичайних членів — мігр Олега Штуля, голови Контрольної Комісії НТШ, д-р Маркіяна Заяця, члена Контрольної Комісії, і Дарії Кубійович, бібліотекарки НТШ у Сарселі.

У Загальних Зборах взяло участь 19 дійсних і звичайних членів, а 35 надіслали свої уповноваження. Приємно відзначити, що більшість членів поза Францією надіслала свої уповноваження, виявляючи зацікавлення долею своєї наукової установи.

Про трирічну діяльність подали звідомлення: проф. В. Кубійович про загальний стан української науки на Україні й в діаспорі та про працю Інституту Енциклопедії Українознавства; д-р А. Жуковський про організаційно-адміністративну, наукову і видавничу діяльність, про Історично-Філософічну Секцію та про працю Бібліотеки НТШ у Сарселі; д-р А. Фіголь про господарсько-фінансовий стан Товариства.

Наукове Товариство ім. Шевченка в Європі має трьох почесних членів; Блаженнішого Патріарха Йосифа Сліпого, Блаженнішого Митрополита Мстислава Скрипника й проф. д-ра Олександра Оглоблина; 21 дійсних членів, 4 членів-кореспондентів і 50 звичайних членів. 31 член живе у Франції, 10 у Німеччині, 11 в Італії, 5 в Англії, 4 у Бельгії, 2 у Голландії, 2 у Швейцарії і по одному в Норвегії та Марокко. У звітному періоді прийнято одного дійсного й чотирьох звичайних членів.

Діяльність Товариства плянувалася на засіданнях Управи й Президії, яких за звітний час відбулося 13. Зв'язок з членством і різними установами підтримувався листовно, появою «Вістей із Сарселью» — 4 числа: 16, 17, 18 і 19 по 64 сторінки, та «Вістей НТШ у Європі», обіжниками Іст.-філос. Секції та «Енциклопедії Українознавства» (ЕУ). Зв'язок із співробітниками ЕУ, членами Іст.-Філос. Секції та громадянством за океаном підтримувався також поїздками до ЗСА й Канади проф. В. Кубійовича і д-ра А. Фіголя. Ці поїздки запевняли матеріальну основу Сарсельського осередку та давали змогу конfrontувати погляди та плянувати працю з широким колом науковців.



Частина членів Ред-колегії ЕУ з головним редактором
Зліва направо: Аркадій Жуковський, Василь Маркусь, Володимир
Кубійович, Софія Янів, Іван Кошелівець

За трирічну каденцію з'явилися 6 зошитів «ЕУ II», від гасла «Роман» до «Статистика», сторінки 2561—3030. У цих 6 зошитах є бл. 1.600 гасел, в тому числі 160 більших, деколи справжніх розвідок (як група «російських гасел», що охоплює 50 сторінок). Труднощі праці над «ЕУ II» збільшила смерть двох членів Редакційної Колегії Богдана Кравцева і Всеволода Голубничого, а також редакторів двох ділянок: медицини й охорони здоров'я — Василя Плюща та війська — Зенона Стефанова. Їх місце лише частково перебрали нові фахівці.

Значно є посунені вступні праці над англомовним виданням «ЕУ II», редакцію якої фінансує Канадський Інститут Українських Студій в Едмонтоні. Редактором «АЕУ II» є головний редактор «ЕУ II», заступником проф. Юрій Луцький. В половині 1978 р. має бути здана до перекладу частина матеріалу до I тому англомовної «Енциклопедії України» (гасла на літери А—Ф).

За звітний період з'явилися два томи в серії «Записок НТШ»: том 189 — Ярослав Пастернак «Ранні слов'яни в історичних, археологічних та лінгвістичних дослідженнях» і том 190 — Микола Мушинка «В. Гнатюк — дослідник фольклору Закарпаття». Вискладана є студія М. Шлемкевича «Філософія» зі вступом і коментарями проф. О. Кульчицького; в наборі є праця В. Кубійовича «Етнічні групи Південно-Західної України (Галичина),

Статистичні таблиці». В підготовці є збірники, присвячені історії 100-ліття НТШ (за редакцією проф. Л. Винара) і пам'яті проф. М. Чубатого (за редакцією проф. Я. Падоха).

Європейське НТШ організувало наукові доповіді в осередках скупчення своїх членів: в Парижі — 8 і в Німеччині — 3.

Бібліотека НТШ у Сарселі збільшилася на 442 позиції, так що вона нараховує 16.459 назв видань. Вона постійно отримує 51 періодичних видань, що появляються в діяспорі, й передплачує 42 з УССР. Списки надісланих книжок від видавництв, авторів і приватних осіб містилися у «Вісٹях із Сарセルю».

Історично-Філософічна Секція НТШ, яка є пов'язана з Європейським НТШ, провела кореспонденційним шляхом вибір 8 дійсних членів і 2 членів-кореспондентів. Беручи до уваги новоприйнятих членів та тих, що померли (4), Іст.-Філос. Секція начисляє 45 дійсних членів і 8 членів-кореспондентів. Дирекція Іст.-Філос. Секції передбачає організувати літом 1978 загальні збори Секції в Нью-Йорку, на яких буде вибрана нова дирекція.

Звіт за Контрольну Комісію склав д-р Володимир Косик, а після дискусії, яка дала спрямованість для майбутньої діяльності уступаючій Управі визнано абсолюторію.

Загальні Збори вибрали нові керівні органи у такому складі:

Управа НТШ у Європі:

Голова — проф. д-р Володимир Кубійович, перший заступник голови — проф. д-р Володимир Янів, другий заступник голови — проф. д-р Олександер Кульчицький, науковий секретар — д-р Аркадій Жуковський, скарбник — о. шамбелян Михайло Левенець, члени Управи — проф. д-р Аристид Вирста, д-р Назар Ясінчук, інж. Осип Мельникович. Представники до Управи в Німеччині — д-р Атанас Фіголь (він також фінансовий референт), д-р Богдан Микитюк.

Контрольна Комісія:

Голова — інж. Микола Маслов, члени — д-р Володимир Косик і д-р Ярослав Мусянович. Делегатура Контрольної Комісії в Мюнхені: проф. д-р Богдан Кордюк, д-р Іван Жегуць, дир. Михайло Рудко.

У схваленому бюджетному прелімінарі підвищено платні (пропорційно до підвищення цін прожитку) для постійних співробітників «Енциклопедії Українознавства» та передбачено редакційні гонорари для авторів поодиноких статей. Збори підтвердили щорічний членський внесок для звичайних членів — 20 франків у Франції, 15 нім. марок у Німеччині й рівновартість у інших країнах.

Загальні Збори змінили статут Товариства, продовжуючи каденцію Управи на три роки та впроваджуючи нову категорію членства — членів-кореспондентів.

Загальні Збори висловили побажання, щоб у зв'язку з виданням англомовної гаслової «Енциклопедії Українознавства» видати те саме видання українською мовою, яке б послужило на Україні у поборенні фальсифікації заповідженого другого видання «Української Радянської Енциклопедії». Новообраний управі доручено застановитися над можливостями поповнення новими молодими науковими кадрами.

Голова Зборів, подякувавши присутнім за діловий підхід до порушених справ, попросив усіх присутніх членів допомогти Управі НТШ у Європі у реалізації наміченої програми.

Олег Штуль-Жданович

НА МАРГІНЕСІ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ НТШ В ЄВРОПІ

Від Редакції: Містimo коментар бл. п. Олега Штуля-Ждановича, довголітнього голови Контрольної Комісії НТШ у Сарселі, що його він опублікував в «Українському Слові» в Парижі зараз після восьми Загальних Зборів, в жовтні 1974 року. Думки висловлені в тому коментарі в основному не втратили своєї актуальності й після дів'яти Загальних Зборів нашого Товариства.

У попередньому числі «У. Слова» появився комунікат про VIII Загальні Збори Наукового Т-ва ім. Шевченка в Європі з багатьома фактичними даними про діяльність Товариства. Проте, він — як усякий комунікат — не вичерпує проблематики цього Товариства, що являється базою дуже потрібної для розвитку української духовності праці. Вислухавши все, що було на Зборах говорене, хочеться подати кілька думок до порушених там проблем.

Осідок НТШ — дім у Сарселі — являється справді Домом Української Науки, вже хоч би завдяки вийнятково цінній бібліотеці НТШ, що постійно зростає, поповнюючись дарами та закупами свіжої українознавчої літератури. Але...

Але, коли в попередній каденції набуто понад тисячу нових позицій, то в останній — вже тільки не повну половину попереднього числа. І не з браку фондів, а просто тому, що тієї українознавчої літератури появилося останніми роками менше: не лише на еміграції, але й в Україні. Якщо можна різне говорити про упадок українознавства на чужині, то затиск його в Україні являє велику трагедію, яка вимагає активізації еміграції на науковому відтинку.

А як стóйт ця справа в НТШ?

Вже самі присутні на Зборах давали реальну картину стану: мало науковців, але багато представників громадянства, з якого черпається значне число звичайних членів. Це число свідчить про підтримку громадянства, зрозуміння його для потреби наукової праці та про зрист кадрів української інтелігенції й кваліфікованих сил, які однаке прикладають свої сили для праці в чужих наукових чи дослідчих установах. За останню каденцію помер один почесний член і аж шість дійсних!

І тут проф. В. Кубійович слушно наголосив, що основною справою української науки у вільному світі є справа людей. На Рідних Землях НТШ не мало засобів, але мало людей і тому так багато зробило. Сьогодні засоби на дещо можна здобути, але людей нема. Людей нема, бо наукові молоді сили йдуть туди, де є не тільки нормальна оплата праці, але й нормальна перспектива, що її не можуть дати українські інституції, хоч і як вони потрібні. Справа не лише в фінансах, але також: адже платні всього персоналу в Сарселі виносять стільки, що оплата одного (!) нормального науковця в чужій установі...

А потреба українських інституцій стає все пекучішою. Про затиск українознавства в Україні ми вже згадували. Але ось зник Інститут дослідів ССРУ у Мюнхені, де велась також українознавча дослідницька праця. Еміграційні установи або перестають існувати, або зменшують свою діяльність з браку людей. НТШ в Канаді, ЗСА й Австралії майже припинили свою видавничу діяльність. Найбільше видає таки європейське НТШ (праці, що знаходяться в друку, були перераховані в комунікаті, тут їх не повторюватимемо).

Але й засоби являють ножиці для праці НТШ: коли б збільшили чисто наукову працю, треба б зменшити працю над Енциклопедією, а тоді припиняться впливи з продажу й пожертв, які наша громада дас на Енциклопедію, маючи ще не досить зрозуміння для дослідницької праці...

Масу-масенну цінного часу забирають і зусилля для здобуття засобів. Громада на Енциклопедію жертвує. Бюджет НТШ забезпечений на повний рік; коли постійність збіркових акцій буде втримана, то можна вважати, що праця Сарселью забезпечена на 2 роки. Але — наша громада любить почесті, любить, щоб її просили й для збирання засобів проф. В. Кубійович мусить раз-у-раз відвідувати поїздки з доповідями, бо інакше громада засобів не дає. Що означає для науки взагалі, а для Енциклопедії зокрема така затрата часу, про це ніхто не питає.

У якійсь мірі, праця над Енциклопедією розминається з основним завданням Наукового Т-ва ім. Шевченка. Але інформування західнього світу про стан в Україні й Україну взагалі набирає такого значення, що це «відхилення» слід повністю виправдати. Ось нове видання основного джерела інформації для всього світу — Енциклопедія Брітаніка — показує значний вплив т. зв. советських, а властиво московських вчених. Покликуючись на свої титули «дослідників», «спеціялістів» і «академіків», Кремлем висунені вчені дають для ЕБ фальшовані дані, які служать не науці, а імперії. У Лондоні почалася праця над виданням Большої Советської Енциклопедії англійською мовою. Щоб зменшити спустошення, які таке видання зробить, постає невідкладне завдання: якнайшвидше випустити гаслову частину англомовної ЕУ.

Хто це має зробити? При засобах, які цій справі присвячують заокеанські меценати, це може робити знов же тільки проф. В. Кубійович, не маючи навіть зможи здобути молодших співробітників, бо ніхто не передбачає належних гонорарів, а ті молодші — не є людьми без зайняття: працюючи для АЕУ, вони занедбували б свою обов'язкову працю у чужих.

Як було підкреслено в звіті Контрольної Комісії, наявна екіпа виконала більше праці — наукової для Енциклопедії і технічної для здобуття за-

собів, — ніж можна б від числа цієї екіпи сподіватися. Нарешті (щойно тепер!) здобуто якісь засоби на гонорари для співробітників ЕУ. І ця — до самозаперечення віддана — екіпа буде працювати ї коли буде на це Божа воля, виконає своє завдання щодо ЕУ, видасть ще десятки цінних книг, заложить основу під дальшу реальну працю. Але...

Але ж — коли б громада не вимагала неможливого. Коли б громада зрозуміла, що фінансувати НТШ в Європі треба для потреб інформації про Україну й ці потреби мусять бути настільки ясні, що свої пожертви громада повинна скласти без того, щоб проф. В. Кубайович іхав особисто просити кожного особисто.

І ще одна «дрібничка»: коли б інші, якщо вже не допомагають, то не перешкоджали «псуванням крові», забиранням часу на спори, справи й пересправи, знаючи, що кожна робоча година науковців, які присвятили себе українським потребам, — справді на вагу золота. Навіть, коли за ті години платять лише цинком, а не золотом.

НАШІ ВТРАТИ

У звітній каденції 9-их Загальних Зборів НТШ у Європі відійшли у вічність:

1. проф. д-р Станислав КОТ (Лондон) д. чл.	† 26. 12. 1975
2. проф. д-р Василь ПЛЮЩ (Мюнхен) д. чл.	† 16. 11. 1976
3. проф. д-р Ервін КОШМІДЕР (Мюнхен) д. чл.	† 14. 2. 1977
4. проф. д-р Дмитро ЧИЖЕВСЬКИЙ (Гайдельберг) д. чл.	† 18. 4. 1977
5. мір. Олег ШТУЛЬ (Паріж) зв. чл.	† 4. 11. 1977
6. д-р Маркіян ЗАЯЦЬ (Мюнхен) зв. чл.	† 9. 11. 1977
7. мір. Дарія СІЯК-КУБІЙОВИЧ (Сарсель) зв. чл.	† 5. 12. 1977

Крім цих втрат у Європі, науковий осередок НТШ у Сарселе, Історично-філософічна Секція і Редакція Енциклопедії Українознавства зазнали тяжких втрат на інших теренах. Згадаємо наших близьких співробітників: ред. Богдан КРАВЦІВ, проф. Всеvolod ГОЛУБНИЧИЙ, мір. Михайло ЖДАН, проф. д-р Володимир КІСІЛЕВСЬКИЙ, проф. Борис МАРТОС, проф. д-р Микола ЧУБАТИЙ, Зенон СТЕФАНІВ, проф. д-р о. Іриней НАЗАРКО і інші.

БІБЛІОТЕКА НТШ-САРСЕЛЬ

одержала в 1977—78 роках наступні книжки від авторів, видавництв і приватних осіб, за що складає щиру подяку всім жертвовавцям.

Нездоланий дух. Мистецтво і поезія українських жінок, політ'язнів в СРСР. Мистецьке оформлення Т. Горалевського, редакція Б. Яселя і Б. Арея. Українське Видавництво «Смолоскіп» ім. Василя Симоненка. Балтімор-Чікаго-Торонто-Паріж, 1977, 136 стор.

З іновій Бережан. На окраїнах ночі. Вибрані тексти. Упорядкували І. Костецький та Б. Бойчука. Видання «На горі», Нью-Йорк 1977, 238 стор.

ПРЕЛІМІНАР БЮДЖЕТУ НТШ У ЄВРОПІ на рр. 1978—1981

I. Персональні:

річно
вам, \$:

А. Сарсель: 1. головний редактор ЕУ; 2. секретар редакції; 3. бібліотекар; 4. бюрова сила; 5. адміністратор дому; 6. книговод; 7. господиня; 8. соціальні забезпечення; 9. резерва. Місячно фр.фр. 10.106,— § 24.254,—

Б. Мюнхен: 1. керівник в-ва; 2. бюрова сила; 3. член редакції; 4. книговод; 5. соціальні забезпечення. Місячно н.м. 5.800.— \$ 34.800—

В. Інші ред. гонорарі — річно 5.000—

II. Речеві:

А. Сарсель : 1. на базі останніх річних балансів —
місячно фр.фр. 4.750.— 11.400.—

Б. Мюнхен: 1. на базі останніх річних балансів — місцячно нм. 3 460 — \$ 20 760

В. У пересічі річно два зошити ЕУ/2 \$ 12.186 —

річно: \$ 108.400,—

Заввага: для упрощення розчислень приято
 \$ 100 = фр.фр. 500 = н.м. 200

Сарсель-Париж, 16 грудня 1977.

За фінансово-адміністраційну Комісію:

(—) A. Фігољ, фін. реф.

(—) o. M. Левенецъ, голова

БАЛАНС НТШ В ЕВРОПІ (Сарсель)

на 31 грудня 1976

		активи:	пасиви:
1. Каса	фр.фр.	6.201,44	
2. Банки	" "	38.449,31	
3. Поштове чекове конто	" "	23.470,72	
4. Рухомості	" "	0,01	
5. Бібліотека	" "	0,01	
6. Довжники і вірителі	" "	69.990,25	31.942,43
7. Запасний фонд	" "		106.169,31
		<hr/>	
	фр.фр.	138.111,74	138.111,74

РАХУНОК АДМІНІСТРАЦІЇ ДОМУ
1. 1. — 31. 12. 1976

		видатки:	прибутки
1. Платні		фр.фр.	15.358,—
2. Соціальні забезпечення		" "	6.164,88
3. Податки й страхування		" "	11.731,—
4. Опал		" "	7.816,44
5. Вода		" "	2.512,08
6. Репрезентація		" "	801,—
7. Датки		" "	190,—
8. Чищення		" "	50,—
9. Направи		" "	1.302,30
10. Електрика, газ		" "	4.845,89
11. Телефон		" "	2.015,98
12. Поїздки		" "	2.156,—
13. Портрія		" "	2.246,90
14. Бюрове приладдя		" "	1.057,—
15. Друки		" "	402,—
16. Бібліотека		" "	11.794,67
17. Курсова різниця		" "	4.160,15
18. Зворот за комірне		" "	1.650,—
19. Членські внески		" "	870,—
20. За рахунок ЕУ		" "	68.738,34
		фр.фр.	74.604,29
			<hr/>
			74.604,29

РАХУНОК ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА
1. 1. — 31. 12. 1976

		видатки:	прибутки:
1. Платні		фр.фр.	41.645,—
2. Соціальні забезпечення		" "	15.976,—
3. Гонорари		" "	8.230,—
4. Поїздки		" "	8.802,—
5. Фотокопії		" "	2.536,08
6. Різне		" "	3.303,55
7. Фундація ЕУ		" "	187.065,43
8. На рахунок адміністрації дому		" "	68.738,34
9. На рахунок запасного фонду		" "	37.834,51
		фр.фр.	187.065,48
			<hr/>
			187.065,48

На Христовій ниві — збірка. Спомини (о. Марко Дирда, о. Авксентій Бойчук, о. Василій Сивч). В-тво oo. Василіян, Нью-Йорк, 1978, 208 стор.
Денис Гевко. Поточище — з бувальщини нашого села. В-тво «Поточище», Торонто 1975, 88 стор.

РАХУНОК ЗАПАСНОГО ФОНДУ

1. 1. — 31. 12. 1976

1. З балансу 1975	фр.фр.	31.819,90
2. Обороти 1976	" "	3.405,30
3. З рахунку ЕУ	" "	37.834,51
4. Сальдо до балансу 1976	" "	106.169,31
	фр.фр.	<u>109.574,61</u>
		<u>109.574,61</u>

Париж, 16 грудня 1977.

(—) інж. Осип Мельникович
книговод

АКТ КОНТРОЛІ

книговедення ЕВ НТШ з 16 грудня 1977 року в Парижі

Контрольна Комісія ЕВ НТШ в складі д-р Володимир Косик і д-р Ярослав Мусянович — провела дня 16 грудня 1977 контролю книговедення ЕВ НТШ в присутності інж. Осипа Мельниковича (книговода) і д-ра Атанаса Фіґоля (фін. реф.).

До контролі були предложені баланси та всі бухгалтерійні прилоги за роки 1976 і 1977 (до листопада включно).

За час, над яким провадилася контроля (січень 1976 — листопад 1977) появилося три зошити 8-го тому ЕУ/2. До друку йдуть два останні зошити (39 і 40) восьмого тому ЕУ/2. Він з'явиться на переломі рр. 1978/79.

Після переглянення касових книг, балансів і заочників, Контрольна Комісія ствердила тяглість і згідність записів із прилогами, а також згідність витрат з затвердженим бюджетом.

Контроля Видавництва «КНИГА» за звітний час відбулася в Мюнхені, дня 12 серпня 1977.

Контрольна Комісія пропонує Загальним зборам уділити уступаючій управі ЕВ НТШ абсолюторію.

Париж, 16 грудня 1977.

За Контрольну Комісію:

(—) д-р Володимир Косик

(—) д-р Ярослав Мусянович

БАЛАНС НТШ В ЕВРОПІ (Сарсель)

на 31 грудня 1977

		активи:	пасиви:
1. Каса	фр.фр.	4.877,69	
2. Банки	" "	51.001,22	
3. Поштове чекове конто	" "	7.274,85	
4. Рухомості	" "	0,01	
5. Бібліотека	" "	0,01	
6. Довжники і вірителі	" "	76.042,18	22.465,18
7. Запасний фонд	" "	116.730,78	
	фр.фр.	<u>139.195,96</u>	<u>139.195,96</u>

РАХУНОК АДМІНІСТРАЦІЇ ДОМУ

1. 1. — 31. 12. 1977

	видатки:	прибутки:
1. Платні	фр.фр.	24.237,—
2. Соціальні забезпечення	" "	14.792,82
3. Податки і страхування	" "	6.168,—
4. Опал	" "	11.992,57
5. Вода	" "	2.440,35
6. Репрезентація	" "	1.392,95
7. Датки	" "	125,01
8. Чищення	" "	1.352,15
9. Направи	" "	2.438,53
10. Електрика, газ	" "	4.860,81
11. Телефони	" "	2.723,44
12. Поїздки	" "	5.604,60
13. Порторія	" "	2.370,80
14. Бюрове приладдя	" "	371,97
15. Друки	" "	964,62
16. Бібліотека	" "	17.697,24
17. Різне	" "	502,20
18. Зворот комірного	" "	1.060,—
19. Членські внески	" "	1.527,—
20. За рахунок ЕУ	" "	97.448,06
	фр.фр.	100.035,06
	100.035,06	100.035,06

РАХУНОК ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА

1. 1. — 31. 12. 1977

	видатки:	прибутки:
1. Платні	фр.фр.	36.175,—
2. Соціальні забезпечення	" "	13.324,—
3. Подорожі	" "	9.832,—
4. Фотокопії	" "	2.252,71
5. Бюрове приладдя	" "	166,80
6. Фундації ЕУ	" "	191.078,96
7. На рахунок адміністрації дому	" "	97.448,06
8. На рахунок запасного фонду	" "	31.880,39
	фр.фр.	191.078,96
	191.078,96	191.078,96

Микола М. Палій. *Палкою кров'ю*. Переклади й переспіви з еспанської мови. В-тво Юліяна Середяка, Буенос-Айрес 1978, 120 стор.

Микола Руденко. *Хрест. Поема*. Українське В-тво «Смолоскип» ім. В. Симоненка. Балтімор-Торонто, 1977, 32 стор.

Чверть сторіччя на владичому престолі. Торонтська єпархія. Зредагував Юліян Бескід. Торонто, Онтаріо 1975, 816 стор.

РАХУНОК ЗАПАСНОГО ФОНДУ

1. 1. — 31. 12. 1977

		видатки: прибутки:
1. З балансу 1976	фр.фр.	106.169,31
2. Обороти 1977	" "	38.319,83 17.000,91
3. З рахунку ЕУ	" "	31.880,39
4. Сальдо до балансу 1977	" "	116.730,78
	фр.фр.	155.050,61
		155.050,61

Сарсель, 29 травня 1978.

(—) інж. Осип Мельникович
книговод

ПРОТОКОЛ
ревізії книговедення Наукового Товариства ім. Шевченка
в Сарселі за 1977 рік

Дня 29 травня 1978 року Ревізійна Комісія в складі: інж. Микола Маслов, д-р Володимир Косик і д-р Ярослав Мусянович перевірила книговедення Наукового Товариства ім. Шевченка в Сарселі за 1977 рік та ствердила згідність записів з предложеніми документами.

Париж, 29 травня 1978.

Ревізійна Комісія:

(—) інж. Микола Маслов
голова

(—) д-р Володимир Косик
член

(—) д-р Ярослав Мусянович
член

Благовісник Патріярха Києво-Галицького і всієї Руси. Кастельгандолль-фо б. Риму, 1975, 124 стор. + численні ілюстрації.

Богословія, том XXXVIII. Видання Укр. Богословського Наукового Товариства, Рим 1974, 272 стор.

Д-р Ю рій Федорів. Пояснення церковних богослужень і святих тайн. Торонто 1976, 160 стор.

Гаврило Гордієнко. Під щитом Марса — спогади, том I. Філіадельфія 1976, 368 стор.

В л е с — к н и г а. Літопис дохристиянської Руси-України. В-тво «Млин». Частина 5 і 7. Лондон-Гага 1972—77.

Д-р Ю. Лісовий. Нарис праисторії України. В-тво «Млин». Лондон-Гага 1976.

Проф. Р. Драган. Велика сім'я (індоевропейці). В-тво «Млин», Лондон-Гага 1976, 97 стор.

БАЛАНС В-ТВА «КНИГА»
на 31 грудня 1976

		активи:	пасиви:
1. Рухомості	н.м.	1,—	
2. Товари (запас томів ЕУ/2)	"	159.782,62	
3. Довжники	"	64.186,30	
4. Банки	"	15.399,01	
5. Поштове чекове кonto	"	2.539,30	
6. Каса	"	769,32	
7. Інші активи	"	561,73	
8. Наперед заплачені податки	"	6.913,04	
9. Вірителі (НТШ)	"	233.597,98	
10. Інші зобов'язання	"	405,67	
11. Основний капітал	"	20.000,—	
12. Недобір	"	3.851,33	
	н.м.	<u>254.003,65</u>	<u>254.003,65</u>

РАХУНОК ВИДАТКІВ І ПРИБУТКІВ
1. 1. — 31. 12. 1976

		видатки:	прибутки:
1. Прибутки з продажу ЕУ/2	н.м.	134.385,15	
2. Прибутки з капіталу (0/0%)	"	1.770,50	
3. Зворот податків	"	1.349,—	
4. Товаровий вклад	"	49.764,92	
5. Провізії	"	39.826,93	
6. Платні	"	18.480,—	
7. Соціальні забезпечення	"	1.790,01	
8. Амортизація	"	1,—	
9. Порторія	"	6.919,75	
10. Чинш, світло, опал	"	1.851,25	
11. Бюрове приладдя	"	478,80	
12. Правна порада	"	880,—	
13. Телефони	"	2.242,95	
14. Транспорт	"	2.713,14	
15. Рекляма	"	519,25	
16. Різне	"	165,99	
17. Податки	"	4.985,40	
18. Зиск	"	6.885,26	
	н.м.	<u>137.504,65</u>	<u>137.504,65</u>

Мюнхен, 10 серпня 1977.

(—) Едуард Шікер
Уповноважений для справ податків
і провірки балансів

БАЛАНС В-тва «КНИГА»
на 31 грудня 1977

	активи:	пасиви:
1. Рухомості	н.м.	1,—
2. Товари (запас томів ЕУ/2)	"	128.649,38
3. Півпродукти (зошити ЕУ/2)	"	90.527,—
4. Довжники	"	69.558,73
5. Банки	"	96.358,83
6. Поштове чекове конто	"	1.776,18
7. Каса	"	4.938,69
8. Інші активи	"	1.020,14
9. Наперед заплачені податки	"	145,43
10. Вірителі (НТШ)		379.970,88
11. Інші зобов'язання		522,59
12. Основний капітал		20.000,—
13. Недобір	"	7.518,09
	н.м.	<u>400.493,47</u>
		<u>400.493,47</u>

РАХУНОК ВИДАТКІВ І ПРИБУТКІВ

1. 1. — 31. 12. 1977

	видатки:	прибутки:
1. Прибутки з продажу ЕУ/2	н.м.	71.803,72
2. Прибутки з капіталу (%о%)	"	2.281,33
3. Зворот податків	"	7.661,—
4. Товаровий вклад	"	31.133,24
5. Прозвії	"	18.632,92
6. Платні	"	21.276,—
7. Соціальні забезпечення	"	1.915,08
8. Порторія	"	2.626,30
9. Чинщ, опал, світло	"	1.300,—
10. Бюрове приладдя	"	649,74
11. Правна порада	"	960,—
12. Телефони	"	1.951,16
13. Транспорт	"	2.840,96
14. Різне	"	426,41
15. Податки	"	1.701,—
16. Страта		3.666,76
	н.м.	<u>85.412,81</u>
		<u>85.412,81</u>

Мюнхен, 25 липня 1978.

(—) Едуард Шікер
Уповноважений для справ податків
і провірки балансів

ПРОТОКОЛ

Засідання Контрольної Комісії НТШ в Мюнхені в дні 12 серпня 1977 для переведення контролі книговедення Видавництва «КНИГА», спілки з обмеженою порукою в Мюнхені.

Приявні: члени Контрольної Комісії — Богдан Кордюк і Михайло Рудко; третій член Комісії Маркіян Заяць не брав участі через хворобу. Крім того в засіданні брали участь: проф. Володимир Кубійович — голова НТШ-Сарсель, Атанас Фіголь — фін. реф. і Іван Керестіль — співробітник в-тва «КНИГА».

До контролі предложено: 1. баланс і рахунки зисків і страт за 1976 рік; 2. ліквідаційний журнал; 3. картотеку конт; 4. касову книгу; 5. касові, банкові й інші бухгалтерійні прилоги.

У висліді контролі Комісія ствердила:

1. Згідність витрат із бюджетом затвердженим Загальними Зборами НТШ-Сарсель в жовтні 1974 року;

2. Перевірила баланс і рахунок зисків і страт, що їх виготовив концепціонований уповноважений для податкових справ і перевірки балансів п. Едуард Шікер;

3. Ствердила згідність записів із прилогами.

Контрольна Комісія ствердила дбайливе ведення книговодства.

Мюнхен, 12 серпня 1977.

ПРОТОКОЛ

Засідання Контрольної Комісії НТШ в Мюнхені в дні 11 серпня 1978 для перевірки книговедення Видавництва «КНИГА», спілки з обмеженою порукою в Мюнхені.

Приявні: члени Контрольної Комісії Михайло Рудко і Богдан Кордюк. У засіданні взяли участь: голова НТШ в Європі проф. В. Кубійович, перший заступник голови проф. В. Янів і фін. реф. д-р А. Фіголь.

Книговедення предложив і подав потрібні інформації фін. реф. НТШ в Європі А. Фіголь. До контролі предложено: 1. баланс за рік 1977 з рахунком зисків і страт; 2. ліквідаційний журнал; 3. картотеку конт; 4. касову книгу; 5. касові, банкові й інші бухгалтерійні прилоги.

У висліді контролі стверджено:

1. баланс й рахунок зисків і страт виготовив концепціонований уповноважений для податкових справ і перевірки балансів п. Едуард Шікер;

2. На підставі низьких проб стверджено згідність записів з прилогами, як теж тяглість сальд і згідність із затвердженим бюджетом.

3. Предложені баланси на кінець 1977 року виявляють всі складники маєтку, амортизованими; баланс, отже, вповні реальний.

Мюнхен, 19 серпня 1978.

За Контрольну Комісію:

(—) Михайло Рудко

(—) Богдан Кордюк

Список 32

охоплює пожертви за 1977 рік, які надійшли безпосередньо або посередньо через наші Комітети чи наших Представників до НТШ-Сарсель продовж того року.

З. Д. А.

Б а л т і м о р

320-ий Відділ УНСоюзу	\$	56,—
---------------------------------	----	------

Б о ф ф а л о

Дзюба Корнило	\$	25,—
Комітет видання «Бучач і Бучаччина»	\$	500,—
УККА — Допомогова Секція	\$	300,—

Д е т р о й т

д-р Балтарович Марія (дотепер разом: \$ 1.105,—)	\$	500,—
д-р Гнатчук Микола	\$	100,—
«Думка» — український національний хор, з ліквідації майна хору, який проіснував 30 літ в Детройті	\$	400,—
Марущак Олена — за філантристичні значки	\$	400,—
Школа українознавства	\$	200,—

К л і в л е н д

Бачинський Константин (разом дотепер: \$ 1.000,—)	\$	500,—
Кравчук Ярослав	\$	400,—
Пластовий курінь «Войнарівці»	\$	50,—

Н є ю а р к

мгр Бачинський Юліян	\$	10,—
Романишин Іван (зі спадку)	\$	131,05

Н є ю Г е й в е н

д-р Кузик Іван	\$	50,—
Н. Н.	\$	20,—

Н є ю - Й о р к

Бакало Варвара (на АЕУ)	\$	500,—
Бульбенко Федір	\$	100,—
Пластовий курінь «Орлик»	\$	25,—

Ф і л я д е л ь ф і я

Блавацька Євдокія	§	10,—
д-р Кос Роман	§	75,—

Ч и к а г о

Гула Петро	§	10,—
----------------------	---	------

Збірка фондів на закуп для ЕУ видання: «Індекс українських есеїв», що її перевів д-р Роман Верес: По § 25,—: 1. Укр. щадничо-позичкова спілка «Певність»; 2. Кооп. каса «Самопоміч». По § 10,—: 1. Укр. бібліогр. довідковий центр; 2. Укр. Золотий Хрест; 3. д-р Ілля Мула. Разом: § 80,—

Ліськевич Анна	§	25,—
--------------------------	---	------

Пластовий курінь «Перші Стежі»	§	175,—
--	---	-------

Пластовий курінь «Княгині»	§	10,—
--------------------------------------	---	------

Пластовий курінь «Лісові Чорти»	§	50,—
---	---	------

Пластовий курінь «Ті, що греблі рвуть» — Акція-С	§	600,—
--	---	-------

Пікнік лікарів Чікаго, 1974 року	§	174,—
--	---	-------

Школьник Теодат (Богдан)	§	250,—
------------------------------------	---	-------

В п л а т и через кред. кооп. «Самопоміч» Чікаго в рр. 1975-1977:

д-р Демус Пилип	§	1.030,—
---------------------------	---	---------

Филипович Нестор	§	530,—
----------------------------	---	-------

Мартинюк Роман і Наталя	§	300,—
-----------------------------------	---	-------

д-р Соколовський Володимир	§	250,—
--------------------------------------	---	-------

Модрицький Мирослав	§	200,—
-------------------------------	---	-------

Ростун В.	§	200,—
-------------------	---	-------

Михайлович	§	100,—
----------------------	---	-------

Сестрицтво св. Володимира і Ольги	§	75,—
---	---	------

Дмитерко Романа	§	30,—
---------------------------	---	------

Кооператива НН.	§	30,—
-------------------------	---	------

Сідельник Микола і Валентина	§	30,—
--	---	------

Лушпинський Т.	§	25,—
------------------------	---	------

По § 20,—: 1. Лушняк М.; 2. Кvasничка Павло; 3. Кміцикевич О. По § 15,—: 1. Рацізевич; 2. Синенький; 3. Снігурович В. По § 10,—: 1. Лукашевич Р.; 2. Стефанів П.; 3. Федурчак І.; 4. Федурчак П. По § 5,—: 1. Матвійшин.

З б і р н е

Алентавн — о. Савка Д. Т.	§	1.000,—
-----------------------------------	---	---------

Денвер — Федорів Мирон	§	50,—
----------------------------------	---	------

Джерзі City — Стецюк Марія	§	25,—
--------------------------------------	---	------

Лорейн — Український Народний Дім	§	200,—
---	---	-------

Редінг Па. — Бовк Антін	§	25,—
-----------------------------------	---	------

Севен Гілс, Огайо — Завільська Емілія	§	10,—
---	---	------

Ютика — Ліщинська Ольга	§	50,—
-----------------------------------	---	------

Замість квітів на могили:

бл. п. Вонторська Галя — зложили: По \$ 100,—: Ярослав Зубаль. По \$ 35,—: Орися і Микола Гнатчуки з Детройту. Разом:	\$ 135,—
бл. п. Городицький Нестор — зложила дружина Іванна Городицька (1975)	\$ 100,—
бл. п. Гуменна Олена — зложили Юрій і Олена Вонторські з Корнвел, Па.	\$ 50,—
бл. п. Західна Сіяк Іванна — зложила Ірина Бованко, Трентон	\$ 20,—
бл. п. Коренець Ольга, зложили Євген і Фалина Кульчицькі	\$ 25,—
бл. п. Коритко Іван — зложила дружина Марія Коритко	\$ 20,—
бл. п. Корчмарик Анастазія — зложили по \$ 20,—: 1. д-р Самотулка Т.; 2. М. Веремієнко; 3. М. і Б. Скорупські	\$ 60,—
бл. п. о. проф. д-р Лаба Василь — зложили: по \$ 20,—: 1. Ілевич-Депутат; по \$ 10,—: 1. М. Богунюкевич, 2. Лукавсевич-Шкляр; 3. М. Менцинська; 4. Чорна-Курман	\$ 60,—
бл. п. Левчук Дмитро — зложили Орися і Микола Гнатчук з Детройту	\$ 25,—
бл. п. Макарушка Євгенія — зложили Євген і Филина Кульчицькі з Детройту	\$ 25,—
бл. п. проф. Паладій Ярослав, скульптор, — зложили д-р Гнатчук Микола і Ірина з Детройту	\$ 50,—
бл. п. Решетило Ольга — зложили: по \$ 25,—: 1. Микола і Орися Гнатчуки; 2. Тарас і Меліта Гнатчуки; 3. Всеволод і Христина Гнатчуки	\$ 75,—
бл. п. д-р Салабан Богданна — зложили: по \$ 25,—: 1. д-р Турула Павло; по \$ 20,—: 1. Зелена М.; по \$ 15,—: 1. д-р Михайло Кей; 2. Пошиваник; по \$ 10,—: 1. Борис О.	\$ 85,—
бл. п. проф. д-р Тершаковець М. — зложили: По \$ 25,—: 1. інж. Турчин Олександер і Марта і Княжинська Михайліна. По \$ 20,—: 1. Онуферко Маркіян і Люба. По \$ 10,—: 1. Ковалішин Марія; 2. Костюк Іван; 3. Любінська Анна; 4. Пушкар Володимир	\$ 85,—
бл. п. Третяк Осип — зложили: Є. Завільська і М. Кривяк	\$ 25,—
бл. п. проф. Чубатий Микола — збірка Ірини Пежанської 1975	\$ 50,—
бл. п. д-р Яківчик Микола — зложили Орися і Микола Гнатчуки з Детройту	\$ 25,—

КАНАДА

Банків

Дроздовська Соломія	\$ 50,—
Заяць Матвій (дотепер разом: \$ 650,—)	\$ 550,—

Е д м о н т о н

Борух Іван	\$	1.000,—
Бурак Петро	\$	100,—
Йопик Григорій	\$	100,—
інж. Іванусів Ярослав і Іванка в пам'ять д-р Івана Христо- стома Смолинського	\$	500,—
Пластова Станиця	\$	175,—
Ткачук Мирослав (дотепер разом: \$ 1.550,—)	\$	1.000,—
Трильовський Петро	\$	10,—

М о н т р е а л ь

Братство кол. вояків 1 УД УНА — станиця в Монреалі (до- тепер разом: \$ 1.000,—)	\$	490,—
Ганас Степан і Теодора	\$	20,—
Збірка філії Патронату Акції-С (звіт централі)	\$	798,56
бл. п. Н-о Н-д	\$	500,—
Недошитко Антін (дотепер разом: \$ 2.025,—)	\$	2.000,—

О т т а в а

Гірняк Юрій	\$	20,—
Н. Н. (звіт Патронату Акції-С в Торонті)	\$	550,—
Яримович Богдан	\$	10,—

С а с к а т у н

д-р М. М. Небелюк	\$	1.000,—
д-р Роздільський Богдан	\$	700,—
УНО і братні організації: ОУК, МУНО, УСГ	\$	350,—
о. Іващко Володимир	\$	300,—
Сабада Євген	\$	60,—

Ст. К а т е р i н c

мігр. Руденський Теофіль (дотепер разом: \$ 1.020,—)	\$	130,—
Ганас С. і Т.	\$	20,—

С у д б у р и

Герман Василь	\$	1.000,—
Збірка — перевів Ворона Петро	\$	200,—
КУК Відділ у Судбурах	\$	100,—
Садовий С.	\$	15,—
Семенюк В.	\$	50,—
Степанович Микола	\$	100,—
Яковина М.	\$	50,—

По \$ 10,—: 1. Голик І.; 2. Кузьмич В.; 3. Купчак В.; 4. Плотиця І.; 5. Порицький В.; 6. Радомський В.; 7. Рекуляк В.; 8. Станецький Я.; 9. Сус О.; 10. Фіцуляк В.; 11. Хоміцький Р.
По \$ 5,—: 1. Ємчук Т.; 2. Лев І.; 3. Макарець А.; 4. Мицак Т.;
5. Прус М.; 6. Сенюк В.; 7. Хай Т.; 8. Шрамоват Ю. По \$ 3,—:
1. Церковник С.

Т о р о н т о

Бригідер Іванна	\$ 25,—
Закидальська Наталія	\$ 100,—
д-р Гнатів Петро	\$ 20,—
Гринник Володимир	\$ 661,—
д-р Данилів Юрій	\$ 5.000,—
Данилюк М.	\$ 5,—
Іваник В.	\$ 5,—
Киселик І.	\$ 10,—
Кіш пластиунок з «Ярмарку»	\$ 600,—
д-р Малащук Роман	\$ 125,—
Н. Н. (звіт централі Акції-С в Торонті)	\$ 1.050,—
Пластова кооп. «ПЛАЙ»	\$ 1.000,—
мтр. Терлецький Юрій	\$ 10,—
Федейко Ольга в пам'ять мужа д-ра Ілярія	\$ 100,—
Фірма Ю. Бі. ЕЙ (ЮБА)	\$ 500,—
Юркевич Софія	\$ 100,—

З б і р н е

Вінніпегозіс, Ман. — о. Заяць Андрій	\$ 100,—
Лондон, Онт. — Трачук Йосиф	\$ 25,—
Мансонвіл, Квебек — Кальба Микола	\$ 50,—
Рексдейл, Онт. — Колядники	\$ 871,65

З а м і с т ь к в іт і в н а м о г и л и

бл. п. о. Боднар Юрій, Віндзор, — зложили: По \$ 50,—: 1. інж. Клюфас Орест; 2. д-р Площанська Марта. По \$ 25,—: 1. Макогон Іван; 2. д-р Мула Ілля. По \$ 20,—: 1. проф. д-р Держко Микола; 2. Дуб Ярослав; 3. д-р Навриш Ричар; 4. Панасейко Кузьма; 5. проф. д-р Романів Володимир; 6. ген. Романів Осип. По \$ 10,—: 1. Зелений Ростислав; 2. Ліськевич Анна. Р а з о м :	\$ 290,—
бл. п. В е р б и ц ь к а Катерина, Монреаль — див. далі посмертні фундації	\$ 250,—
бл. п. д-р К ос Віра, Торонто — зложили: По \$ 10,—: 1. Винникові Дарія. По \$ 5,—: 1. Бігус К.; 2. Закидальська Н.; 3. Черниш О. Р а з о м :	\$ 25,—
бл. п. д-р Ф о ст я к Михайло, Судбури — зложила сестра Ярослава Лабка з Трентону	\$ 500,—

Увага! Всі вплати кредитів ЗДА і Канади в 1977 р. див. окреме зіставлення Акції-кооп.-ЕУ в цьому числі «Вістей із Сарселью».

ІНШІ КРАЇНИ

Австралія

Аделяїда — Братство кол. Вояків 1 УД УНА	\$	60,—
Сидней — Союз Українок Австралії, Сусп. опіка	\$	150,—

Австрія

Віденсь — Дзерович Дарія	\$	305,—
д-р Наклович Сергій	\$	5,—
Турушанко Евзебій — на видання книжки про Карпати	\$	1.000,—

Велика Британія

Лондон — Зеленко Костянтин замість квітів на могилу бл. п. Попівського Євгена	\$	20,—
---	----	------

Венесуела

інж. Припхан А.	\$	100,—
д-р Припхан Роман (до кінця 1977 р. \$ 1.131,—)	\$	100,—
д-р Якимець Андрій (до кінця 1977 р. \$ 1.150,—)	\$	100,—
інж. Якимець Федір (до кінця 1977 р. \$ 1.900,—)	\$	100,—
інж. Якимець Юрій (до кінця 1977 р. \$ 1.150,—)	\$	100,—

Голландія

д-р Брик М.	\$	10,—
---------------------	----	------

Німеччина

Гарбзен — д-р інж. Кравченко Василь	\$	865,—
Гросмерінг — інж. Татарський Василь	\$	500,—
Мюнхен — В-тво Молоде Життя (з ліквідації)	\$	1.833,—
” — д-р Мялковський Володимир	\$	60,—
” — д-р Атанас Фіголь	\$	200,—

Франція

Париж — о. ген. вік. Василик Михайло	\$	10,—
” — Любинецька Марта	\$	30,—
” — меценас Плевако Петро	\$	200,—
” — Угрин Калина	\$	10,—

Европа — Н-н Н-к	\$	3.432,—
— Н-р Н-я	\$	3.400,—

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА МОГИЛИ



ПОСМЕРТНІ ФУНДАЦІЇ

бл. п. ЛЯРИСА САМОТУЛКА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Портрет роботи Л. Морозової

Самотулка Ляриса народилася 24. 3. 1965 в Принстон Н. Дж. (ЗДА). У перших трьох роках свого життя виявила познаки небуденної особистості. Вона фатально наразила своє життя, стараючися зробити «добре діло» для товариша забави. Так безповоротно затихли дитячі звуки її улюбленої пісні «Ой, дівчино, шумить гай» в дні 29. 5. 1968. Родина, в якій виростала Ляриса: батько — Теодосій, лікар-психіятр, гром. і пластовий діяч, зокрема в новацькому Уладі від 1942, засновник «ОрліногоКруга» — об'єднання активу новацьких виховників, автор праць — «Шлях пластового новака», історичних ігор «Отрок», історії УПН «25-річчя новацького руху», та ін.; мати — Дарія зі Слижів, мгр. фармації, активна в укр. шкільництві та в СУА; сестри — Марта і Ольга, та брат Євген.

До джерел. Збірник присвячений духовій та матеріальній культурі Русі-України. Ч. 1. В-тво «Млин», Лондон-Гага 1975.

Олена Теліга — збірник. Редакція і примітки О. Жданович. Видання Українського Золотого Хреста в ЗДА. Детройт-Нью-Йорк-Париж 1977 474 стор.

Борис І. Балик, ЧСВВ. Інокентій Іван Винницький, епископ Пере-миський Самбірський Сяніцький (1680—1700). Записки ЧСВВ. Сер. II. Секція I. Рим 1978, 382 стор.

бл. п. ДАРІЯ СІЯК-КУБІЙОВИЧ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 2.490,—



Сіяк-Кубійович Дарія народилася 25. 5. 1908 в Бучачі (Галичина), де її батько Остап був госп. і гром. діячем; гіназію закінчила в Коломиї, університет (фізичне виховання) у Познані (1930—34), згодом жила разом з батьками в Тернополі, з 1935 року у Львові. Була активною в Пласті (серед ін. зв'язкова 32 куреня) і в «Соколі» (член старшини «Сокола-Батька», автор посібника руханкових вправ, зокрема серпами). 1942—45 працювала у Відділі молоді в Українському Центральному Комітеті (проводила виховні табори для молоді тощо). На еміграції вчила руханки в тaborових гімназіях, упорядковувала архів УЦК, з 1948 працювала в НТШ, з яким переїхала 1951 року до Сарселью і була секретарем Інституту Заочного Навчання при УВУ, пізніше довгі роки бібліотекарем НТШ і допомагала в праці над «Енциклопедією Українознавства». Стежачи за появою нових видань з ділянки українознавства, давала їхні огляди в газетах і журналах («Нові Дні», «Сучасність», «Український Історик» тощо). Померла 5. 12. 1977 й похована у спільній могилі НТШ в Сарсельї.

Посмертну фундацію ЕУ зложили:

По \$ 100,—: 1. Біланюк Олекса і Ларисса, Зубаль Ярослав і Мирослава; 2. Пісецька Дарія	\$ 200,—
По \$ 50,—: 1 проф. Бабяк Павло; 2. Борис Євген і Олена; 3. д-р Ворох Степан і Степанія; 4. Думин Євстахій і Зіна; 5. інж. Іванусів Ярослав і Іванка; 6. інж. Мацьків Володимир і Богданна; 7. Турчин Андрій; 8. мтр Юрчук Нестор і Віра; 9. кол. міністер Яремко Іван і Мирослава; 10. Яцик Петро	\$ 500,—
По \$ 45,—: 1. Зеленко Костянтин; 2. інж. Маслов Микола	\$ 90,—
По \$ 30,—: 1. Онуферко Люба; 2. о. Тарнавський Володимир і Стефанія; 3. д-р Фіголь Атанас	\$ 90,—

По § 25,—: 1. Бігус Мирослав і Марія; 2. Божик Павло і Марія; 3. мір Божик Юрій і Марія; 4. інж. Вацік Василь; 5. Гнатчук Орися і Микола; 6. Голод Марія і Харитя; 7. Дроздовська Соломія і Семотюк Андрій; 8. Дубилко Іван і Надія; 9. Зелена Марія і Ольга; 10. Ковальчук Марко і д-р Святослава; 11. Колісник Роман і Галія; 12. інж. Кунда Василь і Віра; 13. Левицький Мирон і Слава; 14. Левчук Ірина; 15. д-р Литвин Лев і Віра; 16. проф. д-р Юрій Луцький; 17. д-р Малецький Мирослав і Кароліна; 18. д-р Миколаєвич Роман; 19. Надрага Василь і Стефанія; 20. Олійник Богдан і Орися; 21. Онишкевичі (Лавренсвіл); 22. Палій Ліда; 23. інж. Пастернак Євген і Євгенія; 24. Плаконіс Василь; 25. д-р Пушкар Володимир і інж. Стефанія; 26. адв. Саварин Петро і Ольга; 27. інж. Сось Іван і Уляна; 28. Спольська Марія; 29. Стадник Іван і мір Олена; 30. д-р Стебельський Богдан і мір Аріядна; 31. мір Стефаник Юрій і Оленка; 32. проф. д-р Струк Данило і Пісецька Оксана; 33. д-р Суховерський Микола і Ірина; 34. інж. Турченюк Богдан і Христина; 35. Тушек Станислав і Марта з Юрчуків; 36. мір Хомяк Михайло і Леся; 37. Хоростіль Ярослав і Ольга; 38. Царинник Марко і Марта; 39. д-р Ценко Микола і Володимира; 40. Шафранюк Михайло і Ярослава; 41. проф. Янішевський Василь і Міля	\$ 1.025,—
По § 20,—: 1. д-р Баравовський Роман; 2. Ганас Роман; 3. проф д-р Даревич Юрій і Дарія; 4. мір Горохович Тоня; 5. Бучко Володимир і Катерина; 6. Геник-Березовський Роман і Дарія; 7. мір Кальба Богдан і Ольга; 8. мір Кліш Володимир; 9. мір Кознарський Мирослав і д-р Марія; 10. мір Копач Роман і д-р Олександра; 11. Мицик Роман і Ольга; 12. Плещкевич Омелян і Меланія; 13. Реплянський Григор і Марія; 14. Турченюк Зузанна; 15. Цегельський Роман і Стефанія; 16. Юркевич Марія і Софійка	\$ 320,—
По § 15,—: 1. Елиїв Ярослав; 2. Ломиш Лев і Дарія	\$ 30,—
По § 10,—: 1. мір Антонович Адам; 2. Беднарський Володимир і Таня; 3. інж. Вертипорох Леоніда; 4. Дущенко Стефан; 5. Закильdalська Наталя; 6. Керестіль Іван; 7. Косевич Нуся; 8. проф. д-р Лончина Богдан і мір Орися; 9. мір Манастирський Іван; 10. Муринка Надія; 11. інж. Пежанский Михайло; 12. Попадинець Дмитро і Марія; 13. Рошко Степан; 14. СУА 64 Відділ; 15. Тарнавська Марійка; 16. Тарнавський Юрко; 17. мір Терлецький Роман Юрій; 18. д-р Тесля Іван і Юлія; 19. Трильовський Петро; 20. Федик Дмитро; 21. Шуль Роза; 22. д-р Яворський Олекса	\$ 220,—
По § 5,—: 1. Буцманюк Ірина; 2. проф. Кейван Іван і д-р Марія; 3. Пачовський Юрій	\$ 15,—
Разом:	\$ 2.490,—

НА ПАМ'ЯТЬ ДАРІЇ

Відхід у вічність довголітньої Товаришки моого життя та моєї Дружини був (і є) не лише великим ударом для мене особисто, але й для Сарсельського наукового осередку, для праці над «Енциклопедією Українознавства» та для моєї наукової роботи. Може, не буде зайвим згадати про це саме у «Вістях із Сарселью». Це буде жмут спогадів.

З Дарією ми близьче познайомилися 1946 року, коли жили в сусідніх селах в Ауфкірху і Франкенгофені в південній Баварії. Дарія допомагала мені в упорядкуванні архіву Українського Центрального Комітету і моїх записок. Під час цієї праці ми близьче пізнали один одного, заприязнилися і полюбилися. Перша чернетка праці над Історією УЦК була готова рік пізніше (передо мною її манускрипт писаний на зеленому воєнному папері), але він був ще двічі перероблений і появився щойно в 1975 році. Допомога Дарії не була лише технічною, ми часто обговорювали теми, заторкнені в праці, і я не один раз скористався з зауважень Дарії.

Швидше від появи «Історії УЦК» (остаточна назва «Українці в Генеральній Губернії») з'явилася моя книжечка «Мені 70». Співпраця Дарії над цією моєю «дитиною» — ясний спогад. Виник проект написати кілька статей про мене, але пропоновані автори хотіли від мене матеріалів, і я вирішив написати сам про себе. Треба було це зробити швидко, бо 70-ліття наблизжалося. Я склав диспозицію книжечки, чимало про неї дискутував з Дарією, і ми почали писати. У гарні літні вечори ми гуляли по околицях Сарселью, і я оповідав Дарії про зміст одного з розділів чи скоріше — підрозділів книжечки. Після цих розмов (і дискусій) я того ж вечора диктував першу чернетку; на другий день читав її, виправляв, Дарія переписувала вдруге. Так кожного дня. За рекордний час була готова низка «виправлених чернеток». Це все треба було об'єднати в цілість, ще раз відрядагувати і в третій раз переписати. Іван Максимович Кошелівець дав книжечці літературне оформлення (він дав і проект назви книжки). Всі ці «операції» тривали не цілий місяць. Ясний, яскравий спогад...

На маргінесі: казав я минулого року Дарії: «А може б на 1980 рік підготувати нове видання книжечки з заголовком „А мені 80?” Цей намір, мабуть, реалізований не буде...

Десятки років тривала моя робота над національною статистикою Галичини. Щойно 1947 року (коли я мав цілковиту свободу рухів) вдалося мені реалізувати збирання докладних матеріалів в ряді тaborів «Д.П.» Її впорядкування, переписування, численні обчислювання — знову діло Дарії. Була радісна хвилина, коли на підставі цих матеріалів з'явилася 1953 (25 років тому!) «Етнічна карта Південно-західної України (Галичини)». Друга частина — «Статистичні таблиці» була майже готова 1955 року і навіть частково викладана. Але робота над «Енциклопедією Українознавства» не дозволила її закінчити. Тільки кілька років тому цю працю завершено, і вона, мабуть, з'явиться у наступному році. Первісний рукопис має познач-

ку: «Перевірила Дарія 1956 року». Ми перевіряли ще раз це «перевірене» влітку 1976 року під час наших вакацій у Давосі (звичайно, лише у дні негоди: дощу чи снігопаду). Ще минулого року Дарія хотіла перевірити вдруге індекс осель, але сил не стало...

З 1948 року я поринув у роботу над «ЕУ». Ще не з'явилася перша загальна частина — «ЕУ 1», але вже почалися вступні праці над гасовою — «ЕУ 2». Перший каталог гасел до неї склала ще у 1949—50 роках у Міттенвальді Дарія на підставі «Української Загальної Енциклопедії» (виписування змісту на кількох тисячах карток, пізніше і з деяких інших довідників). З допомогою прийшов нам Іван Кошелівець, який тоді жив у Міттенвальді (знову — знайомство і дружба розпочата в спільній праці). За кілька років, уже в Сарселі, Дарія повіписувала з книжок, журналів, газет (із давнього фонду нашої бібліотеки і з друків, які надходили) тилячі, тисячі цінних нотаток, які могли бути допоміжні в написанні гасел і доповненні вже написаних (для використання в англомовному виданні); це були короткі віписки, де шукати матеріалів, частіше конкретні доповнення; скромна муравлина робота (а втім, не тільки Дарії). Часто Дарія була вже втомлена моїми «енциклопедичними» розмовами: «Чи ти не міг би говорити на іншу тему?». Я намагався послухати її, але невдовзі повертається до перерваної теми.

Тепер розумієте, Дорогі Читачі, яким ударом є для мене і нашої роботи відхід Дарії. Відійшли за останні роки такі незамінні співробітники «ЕУ 2» (і наші друзі), як Богдан Кравців, Всеволод Голубничий; тепер Дарія.

І не дивуйтесь, що тепер, після закінчення 8 тому «ЕУ 2» і праці над картою України (обидві праці появляться в кінці цього року), я ставив собі запитання, чи продовжувати енциклопедичне діло... Якщо після довгих роздумів і хитань я все таки зважуюся його продовжувати, то зробив це й тому, що в цьому ділі було стільки праці Дарії. І їй на спогад...

К В І Т І, ЩО НЕ В'ЯНУТЬ

Поширюйте і наслідуйте висококультурну ідею
вішановувати пам'ять померлих:
Рідних, Приятелів, Знайомих, Громадських діячів
складаючи
замість квітів на Їхні могили
пожертви на

ПОСМЕРТНІ ФУНДАЦІЇ ЕУ

бл. п. САЛАМОН НЕСТОР
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Саламон Нестор, землевласник у Комарниках, повіт Турка над Стрийом, в Галичині. Син о. Щасного Василя Саламона, етнографа і пароха в Комарниках. Нестор був одружений із Софією Лопушанською і мали дітей: 1. Анна Марія Рафаеля, монахиня-кармелітанка († 1956); 2. Марія (тепер в Торонті) була одружена з бл. п. д-ром прав Михайлом Шкільником; 3. Рафаїл Роман (тепер у Вроцлаві, Польща) одружений з Василиною Іванною Шкільник; 4. інж. агрономії Василь Щасний, одружений з Галиною Хомін (тепер обое в Торонті); 5. Петро Павло, одружений з Лідією Посацькою (тепер обое у Львові).

Посмертну фундацію ЕУ вплатив син — інж. Василь Щасний Саламон з Торонта.

бл. п. ВЕРБИЦЬКА КАТЕРИНА
Фундатор ЕУ — дол. 250,—

Вербицька Катерина, церковно-громадська діячка, довголітня і по-чесна голова ЛУКЖ в Монреалі, народилася в с. Кимер пов. Перемишляни, Галичина, в родині Іgnата і Марії з Берлянів; замужня за Йосифом Вербицьким, залишила дві доні: Мирославу і Даниїлу; померла 30. 5. 1977 р. в Монреалі.

Посмертну фундацію ЕУ зложили:

По \$ 30,—: 1. Бринявська Ярослава. По \$ 25,—: 1. ЛУКЖ при парафії св. Михаїла. По \$ 20,—: Брикович Марія; 2. Гаврилюк Петро і Богданна. По \$ 18,—: 1. Учителі середньої школи Елялі-Дюроше. По \$ 10,—: 1. Балицький Богдан; 2. Бачинський М.; 3. Блицак Володимир; 4. Бродович Василь і Наталія; 5. о. Гаврилюк Іван; 6. Келебай Константин; 7. ЛУКЖ при парафії Успіння Божої Матері; 8. Мацук Осип і Софія; 9. Полюга Роман і Нансі; 10. Савка Ярема; 11. Чолій Ярослав. По \$ 5,—: 1. Дольницька Олександра; 2. Кардаш Ярослав і Марія; 3. Кучарська Ольга; 4. Мельниченко Емілія; 5. Цибушник Володимир і Володимира. По \$ 2,—: Гаврилюк Володимир. Разом: \$ 250,—.

бл. п. д-р РОМАН МАРМАШ
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Мармаш Роман, правник, син о. Володимира і Зиновії з Пясецьких, народився 12. 6. 1905 у Вишенці Великій, Галичина. Студії права закінчив дипломом д-ра 1929 на ун-ті у Львові. Активний на провідних постах у Пласті, Просвіті, УКТОДІ, Союзі Укр. Адвокатів тощо. Загинув безвісно на теренах Зах. України на весну 1945. Одружений з мгр. Любою Яцкевич, залишив двох синів: Богдана і Степана.

Посмертну фундацію ЕУ вплатила дружина — мгр. Люба Мармаш з Торонта.

бл. п. інж. МИХАЙЛО і д-р ВІРА КОС
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Кос Михайло, інженер механік, син лікаря Осипа Коса і Лідії Копистянської, нар. 27. 2. 1904. Технічні студії провів у Данцигу й у Львові. З 1948 в Канаді і ЗДА. Мав низку винаходів і патентів; активний в гром. житті на еміграції. Помер 18. 8. 1956 в Торонті. Його дружина: д-р Віра Яцкевич, донька Якова і Ангелини Лянкевич, нар. 5. 5. 1904; правник, гром. і культ. діячка. Померла 29. 2. 1976 в Торонті.

бл. п. ХОМЯК СТЕФАН і ЕЛЕОНORA
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Хомяк Стефан, купець і гром. діяч, нар. 1897 в Самборі, Зах. Україна. 1914 в рядах УСС-ів опісля в УГА. Після війни засновує в Самборі торг. підприємство «Залізний Базар». Активний на провідних постах в СУКІП і «Зоря» та ін. орг-ціях. 1944 емігрує на Захід і через Венесуелу переїздить на станий побут до ЗДА. Одружений з Елеонорою Мидлаківною мав двох синів — Левка і Володка. Помер 2. 5. 1974, а його дружина 15. 5. 1975; обое похоронені в Бавнд Бруку.

Посмертну фундацію ЕУ вплатили сини — Лев і Володимир, Маямі, Флоріда, ЗДА.

бл. п. д-р ФОСТЯК МИХАЙЛО
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Фостяк Михайло, лікар, народився 24. 3. 1918 в Судовій Вишні б. Львова в родині Петра і Вікторії Гукевич. Академічну гімназію закінчив 1938 у Львові, де почав медичні студії, що їх продовжував опісля у Великій Британії, в Лондоні й Единбурзі. Активний член ОУН і учасник 1 УД УНА. Емігрував до ЗДА, а 1960 до Судбур в Канаді, де працював як лікар і де помер 13. 9. 1976 р.

Посмертну фундацію ЕУ вплатила сестра Ярослава Лабка, Трентон, ЗДА.

бл. п. д-р ІВАН ХРИЗОСТОМ СМОЛИНСЬКИЙ
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Смолинський Іван Хризостом, лікар, народився 1906 р. у священичій родині о. Василя і Ізабеллі з Бендзінських в с. Розтока Велика б. Криниці на Лемківщині. Середню школу покінчив у Новому Санчі, а по осягненню ступня доктора медицини в Кракові, осів у Криниці як лікар, де розгорнув широку практику і був знаний серед лемків як «наш доктор». З приходом більшовиків був арештований в січні 1945 р. перший раз, опісля літом того ж року другий раз і перевезений до конц. табору в Освенцімі. На судовій розправі його звільнено, але заборонено вертатися до Криниці. Тому отворив лікарську практику на Шлеську. В часним літом 1947 приїхав до Криниці відвідати важко хвору маму. Тут його заарештували міліція, важко побила і з поламаними костями тримала його в пивниці повній води. Перевезеного до лікарні в Новому Санчі не врятувала операція і гордий син Лемківщини спочив вічним сном на кладбищі в Новому Санчі в розквіті життя, маючи 41 літ. У Польщі проживають його три доні і син з родинами.

Посмертну фундацію ЕУ вплатила сестра Іванка Смолинська-Іванусів і її муж Ярослав з Едмонтону.

Уточнення:

«Вісті із Сарселю» ч. 17, стор. 6, третя стрічка — бл. п. Кисілевський Кость, проф. д-р зложили:

По \$ 20,—: 1. Заяць Роман. По \$ 10,—: 1. Трусевич Галія.

По \$ 5,—: 1. Велика-Богатюк Євгенія; 2. Городиська

Іванна; 3. Данчишин Софія; 4. Кузич Неоніля; 5. Про-

ців Ярослава. Разом: \$ 55,—

Справлення помилки: в ч. 19 «Вістей із Сарселю», стор. 17, в біографії інж. Федора Якимця подано помилково називу місця уродження — Свобода Золота; має бути — Слобода Золота.

Венесуеля

інж. ЯКИМЕЦЬ ЮРІЙ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.300,—
(до березня 1978)



Якимець Юрій, хемік інженер, народився 20. 5. 1941 в Рудках, Галичина. Батьки: інж. Федір та Віра Роздольська. Почав свою освіту в українських дитячих садках у таборах переміщених осіб (ДП) в Новому Ульмі та Ельвангені, Німеччина. До Венесуелі прибув зі своїми батьками 1947. Хемію студіював на венесуельському центральному університеті Сан-тандер у Коломбії, де одержав диплом «кум лявде» інженера хеміка в році 1965. Опісля вступив на працю до нафтової фірми «Шель» у Венесуелі, де працює донині, хоча фірму знаціоналізовано й перейменовано на «Маравен». Улюблена розвага шахи. Українську мову вивчив дома в слові і письмі. Піддержує матеріально українські інституції.

д-р ЯКИМЕЦЬ АНДРІЙ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.300,—
(до березня 1978)



Якимець Андрій, лікар, народився 23. 1. 1949 у Валенсії, Венесуела. Батьки: інж. Федір та Віра Роздольська. Медицину студіював на університеті Карабобо в Валенсії, де одержав 1972 р. диплом лікаря хірурга. Після двохрічної лікарської практики в Валенсії спеціалізувався в ЗДА в анестезіології. Улюблена розвага гра на фортеціану. Українську мову вивчив дома в слові і письмі. Піддержує матеріально українські установи.

ВІЖЕВСЬКИЙ ІЛАРІОН і ОЛЬГА

Фундатор-меценат ЕУ — дол. 3.310,—

(див. «Вісті із Сарселью» ч. 19, стор. 12)

Віжевський Іларіон народився в с. Тудорів на Рівенщині, Волинь, в родині священика. Середню освіту здобув у гімназіях в Ковлі й Бересті (матура 1926), а вищу на Богословському Православному Відділі ун-ту в Варшаві і у Любліні, де студіював педагогіку. Під Польщею не дано йому змоги вчителювати й він перебував у с. Старі Іванчиці у свого батька, звідкіля доїздив до дооколічних шкіл і навчав православної релігії. Тут познайомився і одружився (1934) з учителькою Ольгою з Яцкевичів. З кінцем 2-ї світової війни емігрували обоє до Регенсбурга (Німеччина), а в 1950 до Клівленду (ЗСА), де працювали як фабричні робітники. 1972 померла нагло Ольга, а 24. 7. 1975 Іларіон. Весь свій маєток записали на церковні і загальнонаціональні цілі, в тому 10% на ЕУ.

БІЛОКРИЛІЙ ОЛЕКСА, ХРИСТИНА і ОЛЬГА

Фундатор-меценат ЕУ — дол. 3.035,—



Олекса



Ольга



Христина

Біографічні замітки родини Білокрилих (з Монреалю) див ЕУ/2, том 6, додаток «Фундатори ЕУ» стор. 27, і «Вісті із Сарселью» ч. 18, стор. 61.

«ПЕРШІ СТЕЖІ»

Пластові курені: 2-й УСП і 17-й УПС, Н. Й.

Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.350,—

(до кінця 1977 року)

«Перші стежі», пластові курені: 2-й УСП і 17-й УПС в Нью-Йорку складали свої пожертви продовж рр. 1962—1977 або через Акцію-С («Ti, що греблі рвуть»), або безпосередньо до НТШ-Сарсель-Мюнхен. Коротка історія куренів див. ЕУ/2 том 4-й, додаток стор. 37.

ОЛІЙНИК РОМАН і МАГДАЛИНА
Фундатор ЕУ — дол. 550,—



Олійник Роман, народжений у Львові, одружився 1931 з Магдалиною Костур, народженою 11. 4. 1915 в с. Берездівці, пов. Ходорів, Галичина. До 1944 був купцем в Болехові. До Канади приїхав 1948, поселився в Едмонтоні і заложив свою крамницю з одягами. Активний в церк. і гром. житті, член УГВР, БУК, УНС, Союзу Українських Професіоналістів і Купців. Магдалина є членом книголюбів і активна в жіночому русі.

ОЛІЙНИК БОГДАН і ОРИСЯ
Фундатор ЕУ — дол. 550,—



Олійник Богдан Володимир, народився 17. 8. 1932 в с. Берездівці, пов. Ходорів, Галичина. 1944 емігрував з родиною до Німеччини, а 1948 до Канади. 1955 закінчив середню освіту і заложив підприємство хемічного чищення. Відбув курс хемічного фарбування і є спеціалістом в цій ділянці на зах. Канаду. 1965 одружився з Орисею Роксоляною Іванусів. Орися народилася 5. 11. 1942 в Новому Санчі. До Канади приїхала в 1948 р. і тут покінчила студії з хемії і музики дипломом бакалавра і учительки Королівської Музичної Консерваторії. Працює як учителька музики. Обоє Олійники є членами Пласти і працюють як виховники. Крім цього Богдан є співосновником хору Дніпро в Едмонтоні.

інж. ЯРОСЛАВ і ІВАНКА І ВА НУ СІВ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.600, —



Іванусів Ярослав народився 24. 7. 1905 в с. Лопінка (цілковито спалене і зрівнане зі землею в рр. 1945—48 і на мапі не існує...) на Бойківщині в священичій родині о. Миколи і Марії з Шихів. По закінченні середньої освіти в укр. гімназії в Перемишлі, відіїхав на студії до Відня, де закінчив лісово-інженерні студії. 1932—39 на службі в богословських лісах становиславівського єпископства. Після 2-ої світової війни в Новому Санчі й Станиславові, з 1944 на еміграції: через табори Карльсфельд і Берхтесгаден (1948) виїхав з родиною до Канади, де 1954 набув нову професію землемира і в тому характері працював до 1970 р. при уряді Альберти. Тепер працює у приватній компанії. Активний член Пласту від 1921 (Перемишль), член-основник Об'єднання Укр. Лісників і Деревників (ОБУЛІД), член УНО і ін. організацій. Його дружина (з 1931): Ivanka Оксана уроджена 27. 5. 1909 в с. Розтока Велика б. Криниці на Лемківщині в сім'ї о. Василя Смолинського і Ізабеллі з Бендзінських. Ходила до школи у Новому Санчі, отісля закінчила учительський семінар Василіяноч у Дрогобичі. Член ОУК і Укр. Архіву-музею в Едмонтоні. Іванусіви мають три доні, одного сина і одинадцять онуків.

ПЛАСТОВА СТАНИЦЯ Д Е Н В Е Р — КОЛЬОРАДО
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.086,50

В роках 1963—1976 Пластова Станіця в Денвері, Колорадо, ЗДА, зібрали на потреби НТШ-Сарсель-ЕУ дол. 1.086,50. Згідно рішення 5-го крайового пластового з'їзду в ЗДА і з доручення Осередку праці сеніорату «Гірські стежі» при пластовій станіці — Акцію-С на терені Денверу від 5. 10. 1963 до нині провадить пл. сен. дов. Ольга Хадай.

Н Е Д О Ш И Т К О А Н ТІН
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 2.025,—



Недошицько Антін, син Золотого Поділля, нар. 30. 1. 1906 у с. Ходачків Малий б. Тернополя, Галичина, в родині Івана і Меланії з дому Недошицько. Самоук — наполегливою працею здобув освіту й висунувся на передове місце в своєму селі. Працює на відтинках: культурному (Просвіта, драм. гурток), економічному (член дирекції кооперативи) і політичному (часто арештований і побитий польською поліцією; в'язень польських тюрем). При кінці 2-ої світової війни в рядах 1 УД УНА, три роки в таборах переміщених осіб (Ді-Пі) в Німеччині і в половині 1948 емігрує до Монреалю, Канада. Тут дальше включається активно в гром. життя, зокрема матеріально підтримує загальні національні почини і цілі.

д-р ГАЛИНА СКОРЕЦЬКА
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Скорецька Галина, лікар дентист, народилася в с. Качанівка, повіт Тернопіль (Галичина), в родині учителів Mariї і Людвіка Скорецьких. 1933 здобула диплом дентистики на університеті у Варшаві, приватну практику провадила до 1944 в Стрию. 1950 емігрувала до ЗДА; активна в Пласті; тепер живе в Нью-Йорку.

УКРАЇНСЬКА КАТОЛІЦЬКА ПАРАФІЯ

св. Ю Р І Я в ЕДМОНТОНІ

Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Іконостас роботи мистця В. Залуцького

Парафія св. Юрія Побідоносця в Едмонтоні постала весною 1955 р. Йї ядро творили українські біженці з рідної землі, що після Другої світової війни емігрували до Канади й поселилися в Едмонтоні. Важкі початки нового життя не дозволяли парафіянам збудувати нову церкву. Тому закуплено лат. церковний будинок і пристосовано його до вимог рідного обряду. Іконостас запроскував і виконав мистець В. Залуцький. Біля церкви гарна священича резиденція та будинок, де приміщується дитячий садочок і п'ятикласова Рідна Школа. За часового існування парафія виховала багато учителів української мови й інших професіоналістів, свідомих українців. При парафії існують: БУК, Марійська дружина — Відділ ЛУКЖ, УКЮ та віттарна дружина хлопців. Першим парохом був бл. п. о. д-р П. Градюк. Останніх 20 рр. у парафії душпастирюють о. крил. В. Тарнавський і о. д-р Е. Камінський.



Школа, резиденція пароха і церква
укр. кат. парафії св. Юрія Побідоносця в Едмонтоні

БРОДЯК ІВАН і КАТЕРИНА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.260,—



Бродяк Іван, син Василя і Марії, нар. 3. 6. 1898 в м. Теребовлі, а емігрував в сусідньому с. Глещава, Зах. Україна. Закінчив 6 клас гімназії в Теребовлі. Учасник Першої світової війни як вояж австр. армії на італійському фронти. Після повороту з полону зазнав переслідувань польської влади. Тому 1926 виїхав до Канади і поселився в Монреалі. Тут одружився з Катериною, дочкою Антона й Теодосії Стечишиних з Глещави. Обоє були активними й жертвенними членами укр. кат. парафії св. Михаїла, Просвіти, УНС, УСГ тощо. Як пенсіонер жив з дружиною в м. Лясаль б. Монреалю, де помер 30. 5. 1976 р.

КОСТЮК РОМАН і АННА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Костюк Роман, оціночний технік, нар. 4. 1. 1909 в Україні. Учасник 1 УД УНА. До Канади приїхав 1948. Від 1949 довголітній член проводу спортивного товариства «Україна» в Торонті, 1964—65 його голова. Дружина Романа: Анна з дому Вашак, нар. 28. 4. 1917 в Канаді; власниця косметичного салону в Торонті.

д-р БАЛТАРОВИЧ МАРІЯ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.105,—



інж. Роман і д-р Марія Балтаровичі з донями:
Оксаною, Лесею і Марією

Балтарович Марія, лікар-дентист, народилася в с. Кричів у Карпатській Україні. 1938 виїхала до Праги, де закінчила укр. реальну гімназію (в Моджанах). 1945 емігрувала до Німеччини й 1950 р. одержала диплом зубного лікаря на ун-ті в Мюнхені. Одружена з Романом Балтаровичем, інж. лісником, виємігрувала 1951 до ЗДА. Нострифікувала свої медичні студії й отримала 1961 диплом доктора дентистичної хірургії; інж. Роман закінчив школу механічних наук і працює до нині як інж. в Дженнерал Мотор Корпорейшн в Детройті. Мають три доні: Оксану — лікаря, Лесю — студентку медицини, Марію — ученицю сер. школи; всі три члени Пласти та разом з батьками активні в укр. громадських та своїх професійних організаціях і жертвенні на загально-національні цілі.

Володимир Несторович. Українські купці і промисловці в Західній Україні 1920—1945. Клуб Українських Професіоналістів і Підприємців. Торонто-Чікаго 1977, 342 стор.

J. B. Rudnyczyj. *Linguicide*. 3-d Revised Edition. Winnipeg-Munich 1976. Ukrainian Technological University. 32 p.

Ukrainians in North America. Edition D. Shtohryn. Assotiation for the Advancement of Ukrainian Studies. Champaign, Illinois 1975. 424 p.

Litterae Nuntiorum Apostolicorum Historiam Ucrainae illustrantes (1550—1850). Vol. XIV: 1684—1693. Paravit P. Athanasius G. Welykyj OSBM. Analecta OSBM. Romae 1977.

Olexa Horbatsch. *Der Einfluss des Serbo-Kroatischen auf die Sprache der ukrainischen Ansiedler in Jugoslavien*. Sonderdruck der Slavistischen Studien zum VIII. Internationalen Slavistenkongress in Zagreb 1978. Köln-Wien 1978, 14 S.

ЗАКИДАЛЬСЬКА НАТАЛІЯ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—

Закидалська Наталія: «... оця фундація, це вплата на поворотний квиток моїму чоловікові, Данилові Закидалському. Це не звичайник квиток. Він важний ціле життя. Ждемо Тебе! — Твої: Наталка — дружина, Тарас і Оксана — діти, Данилко — внук.» — П.С. Закидалський Данило від'їхав транспортом НКВД 18. 12. 1940.

УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА В ЕДМОНТОНІ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.100,—
(до кінця 1977 року)



Члени управи, кредитового комітету і надзвірної ради 1976

Зліва направо: сидять — Петро Саварин, Данило Кобасюк, Григорій Бартків, Йосиф Степа (голова), Мартин Боднар, Іван Гуляєць; стоять — Михайло Хомяк, Григорій Якимечко, Петро Дацків, Ярослав Прийма, Орест Жарський, Микола Охота, Михайло Мацус, Теодор Шарун, Теодор Войтів; неприсутні — Віктор Байрак, Орест Мулька, Василь Ісаїв, Денис Байрак

До грудня 1970 існували три українські кредитівки в Едмонтоні: найстаріша, католицька, при УНДомі, молодша «Поступ» при філії УНО і наймолодша при катедральному храмі св. Івана для обслуги українців православних. При кінці грудня 1970 всі вони об'єдналися в одну Українську кредитову спілку, яка розвинулася у поважну фінансову установу; з кожним роком зростає власний капітал (пай) і реченцеві вклади; платить високі відсотки і дивіденду; усі єщадності, пай і реченцеві вклади є вповні гарантовані без обмежень. З балансової надважки призначає допомоги на різні загально-національні цілі. Від 1. 9. 1976 відкрита кожного дня в тижні.

Увага!

Маємо на складі ще 20 комплектів першої (загальної) частини Енциклопедії Українознавства, т. зв. ЕУ-1. Це антикварні примірники зложенні разом з допомогою фотокопіювання бракуючих сторінок — тому в них різний папір і різна подекуди оправа.

Ці унікальні примірники -комплекти (три томи) можуть набути:

передплатники ЕУ-2 в ціні	\$ 150,— (три томи)
всі інші — в ціні	\$ 180,— (три томи)

о. мітрат ДМИТРО і д-р МАРІЯ САВКА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Савка Дмитро, священик, народився 6. 11. 1910 в с. Княжичі пов. Перемишль (Галичина) в родині Теодора і Марії Воробець. Гімназію (1923—31) і богословські студії (1931—36) закінчив і був висвячений в Перемишлі. До травня 1945 душпастирював у Галичині, де брав теж активну участь в гром. праці. В рр. 1946—47 в Бельгії, звідкіля емігрував до Америки. 1948—1976 душпастир Укр. Правосл. Церкви в ЗДА, в юрисдикції владики Богдана Шпильки, де був відзначений мітрою і жезлом як Адміністратор УПЦ в рр. 1965—67. Після смерті дружини Марії (1976) повернувся до укр. кат. Церкви. Марія, народжена 26. 1. 1913 в м. Олифанті, Па. ЗДА, в родині Пантелеймона і Теодосії (з дому: Королівська) Шопеїв. Студіювала філософію на кат. ун-ті в Скрентоні, де одержала ступінь доктора. Працювала як проф. англ. і лат. мов та психології і соціології в середній школі в Олифанті; активна в укр.-амер. гром. житті. Померла 2. 6. 1976 в Скрентоні й похована в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Виправлення помилок:

У додатку до т. 6-го ЕУ/2 «Фундатори ЕУ 1954—1971» стор. 57 надруковано: Роніш Осип і Зоя; має бути: Роніш Осип і Зоя. Стор. 58 надруковано: Слюзар Володимир і Леоніда; має бути: Слюзар Володимир о. і Леонія.

«Вісті із Сарселю», листопад 1976, ч. 18, стор. 56 надруковано: 10. Потерійко Михайло і Стефанія; має бути: 10. Потерійко Михайло і Текля. Стор. 61 надруковано: Білокрилий Олекса, син Івана і Юлії... 1933 обое емігрували до Франції...; має бути: Білокрилий Олекса, син Григорія і Юлії... 1937 обое емігрували до Франції...

«Вісті із Сарселю», вересень 1977, ч. 19, стор. 6 надруковано в шостому рядку здолини: Андрій; має бути: Адріян.

«Вісті із Сарселю», листопад 1974, ч. 16, стор. 21 надруковано у п'ятому рядку підпису під знімкою: Володимир Шараневич; має бути: Володимир Шаршаневич.

БОРУХ ІВАН
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Борух Іван народився 22. 8. 1897 в с. Велика Вільшаниця пов. Золочів, Зах. Україна в родині селян Василя і Анни з дому Свистун. 16-літнім юнаком війхав до Чехословаччини і працював у фабриці б. Праги. 1915 по-кликано його до австр. війська, спершу на східний, опісля на італійський фронт, де він попав у полон. 1920 повернувся домів і одружився з Марією Цімко, з якою мав двоє дітей. 1929 емігрував до Канади й поселився в Едмонтоні. Тут включився активно в гром.-культ. життя: член Укр. Стрілецької Громади з 1931, член-основник УНО, В-тва «Новий Шлях» і Кредитової Кооп. при УНО. Щедрий жертводавець і меценат багатьох укр. культ. установ, між іншими: Фундації Шевченка, Осередку укр. культури і освіти, ЕУ, Укр.-канад. Архіву-музею.

КУЧЕР МИХАЙЛО і БОГДАНКА
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Кучер Михайло, промисловий електро-технік, син Петра і Марії з дому Мнєндзібродзка, народився 27. 9. 1924 в с. Чорнокінці Великі пов. Чортків. До Канади прибув 1952. Богданка, дочка Миколи і Марії Боссак-Волинець, народилася в с. Мервичі пов. Жовква. До Канади прибула 1949. Живуть в Едмонтоні й мають двоє дітей: дочка Христина і син Роман.

БРАТСТВО кол. ВОЯКІВ 1 ДИВІЗІЇ УНА
СТАНИЦЯ в МОНТРЕАЛІ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Станиця Братства кол. вояків 1 д. УНА в Монреалі
в поході під час Зелених Свят

Станиця Братства кол. Вояків 1-ої Дивізії Української Національної Армії в Монреалі постала в 1952 р. Після Другої світової війни около 180 бувших дивізійників приїхало до Канади й поселилися на постійне життя в Монреалі. Станиця охопила їх організаційно зосереджуючи свою працю в першу чергу на те, щоб нести моральну й матеріальну допомогу побратимам по зброї, передусім інвалідам-дивізійникам, плекати вояцькі традиції та допомагати українській спільноті на всіх відтинках громадського життя. Станиця переслава через крайову управу Братства около 10.000 дол. на допомогу інвалідам; багато дивізійників включилося активно в працю Пласти і СУМ-у, допомагаючи теж матеріально (2.000 дол.) в будові дому укр. молоді в Монреалі; переводила збірки на ін. гром. і культ. цілі, в тому дол. 1.000 на ЕУ.

Arkady Joukovsky. *Le rôle des Ukrainians dans la libération nationale des Slaves du Sud dans la deuxième moitié du XIX siècle*. Tirage à part de la „Revue des Etudes Slaves“. Paris 1978.

Marta Harasowska, Orest Olhovych. *The International Sakharov Hearing*. Smoloskyp Publishers. Baltimore-Toronto 1977, 336 p.

Dissent in Ukraine. The Ukrainian Herald Issue. Introduction by Yaroslav Bilinsky. Smoloskyp Publishers. Baltimore-Paris-Toronto 1977, 216 p.

Three Philosophers — political prisoners in the Soviet Union. Documents of Ukrainian Samvydav. Smoloskyp, Samvydaw Series No. 4, 1976, 20 p.

Ethnocide des Ukrainiens en URSS. Documents IV. Le Messager Ukrainien No. 7—8. Préface de Alain Besançon. Edition PIUF. Paris 1978, 168 p.

Persecution soviétique de l'Eglise en Ukraine. Congrès Mondial des Ukrainiens Libres. Editions PIUF. Paris 1978, 68 p.

УКРАЇНСЬКА КООПЕРАЦІЯ ДЛЯ ЕУ Акція Кооп.-ЕУ 1977

У попередніх числах «Вістей із Сарселью» редакція обширно інформувала про започаткування з 1977 роком акції допомоги для ЕУ зі сторони українських кооперативних установ. Дивись:

ч. 18/1976 — Заклик Української Світової Кооперативної Ради (УСКР) в справі ЕУ; стор. 28—29.

ч. 19/1977 — Підсумки дотеперішніх (до 1977 р.) дотацій української кооперації в Канаді (\$ 21.241,58) і в ЗДА (\$ 3.950,20), та пропорційний «розмет» від 1977-го року, — тобто суми, що їх річно продовж п'яти літ по-винна вплатити кожна кредитівка починаючи з 1977-го року аж до кінця 1981-го року, щоби разом Канада (\$ 29.000,—) і ЗДА (\$ 21.000,—) зложили мінімум річного бюджету в сумі \$ 50.000,— для закінчення ЕУ/2; стор. 54—57.

Акцію Кооп-ЕУ започатковано під час II-го СКВУ в Торонті, на І-й Світовій конференції української кооперації, 31 жовтня 1973. Підготовчі роботи тривали повних три роки. У тому часі проведено широку пропагандивно-роз'яснювальну роботу. Обі крайові централі: Українська Кооперативна Рада Канади (УКРК) і Централья Українських Кооператив Америки (ЦУКА) в ЗДА — на своїх річних загальних зборах одноголосно акцептували акцію Кооп-ЕУ. Матеріали про акцію Кооп-ЕУ появлялися в український поточний пресі, а зокрема в «Координаторі», кооперативному журналі УКРК, в Торонті.

Сьогодні робимо підсумки з першого року акції Кооп-ЕУ й протиставляємо те, що дійсно зреалізовано в 1977-му році (перша колонка) тому, що повинно було бути досягнуте в тому часі («розмет» — друга колонка):

Канада

		виплатили	«розмет»
		в 1977:	від 1977:
1.	Торонто — УКС при УНО	\$ 300,—	4.900,—
2.	Вінніпег — «Карпатія»	\$ —,—	4.250,—
3.	Торонто — «Будучність»	\$ 700,—	3.600,—
4.	Торонто — «Союз»	\$ 200,—	2.900,—
5.	Торонто — УКС при церкві Матері Б.	\$ —,—	2.300,—
6.	Монреаль — Укр. Нац. Кр. С-ка	\$ 100,—	1.600,—
7.	Монреаль — Укр. Нар. Каса	\$ 100,—	1.400,—
8.	Вінніпег — Кооп. Півн. Вінніпегу	\$ 1.000,—	1.000,—
9.	Саскатун — «Нова Громада»	\$ 350,—	1.000,—
10.	Торонто — УКС при церкві св. Миколая	\$ 750,—	1.000,—
11.	Едмонтон — Кредитова Кооператива	\$ 600,—	600,—
12.	Вінніпег — «Поступ»	\$ —,—	500,—
13.	Вінніпег — «Віра»	\$ 200,—	450,—
14.	Ст. Катерінс — Укр. Кредитова Спілка	\$ 150,—	400,—
15.	Монреаль — Кред. Спілка ім. Мазели	\$ —,—	350,—
16.	Торонто — УКС при церкві св. Йосафата	\$ 100,—	350,—
17.	Віндзор — Укр. Кред. Спілка	\$ 100,—	300,—

18. Гамільтон — УКС при церкві св. Духа	\$	—,—	300,—
19. Тандер Бей — Укр. Кред. Спілка	\$	—,—	300,—
20. Гамільтон — УКС «Віра»	\$	—,—	250,—
21. Гамільтон — Укр. Кред. Спілка	\$	—,—	150,—
22. Гамільтон — УКС при церкві св. Володимира	\$	—,—	150,—
23. Судбури — Укр. Кред. Спілка	\$	50,—	150,—
24. Торонто — УКС при церкві св. Димитрія	\$	—,—	120,—
25. Ошава — УКС при церкві св. Юрія	\$	—,—	100,—
26. Ошава — УКС при церкві св. Івана Хр.	\$	75,—	75,—
27. Торонто — Пластова Кред. Спілка	\$	—,—	60,—
28. Лондон — Укр. Кред. Спілка	\$	—,—	50,—
29. Ріджайна — Щаднича і Кред. Спілка	\$	—,—	50,—
30. Судбури — УКС СУМА	\$	—,—	50,—
31. Торонто — УКС при церкві св. Євхаристії	\$	—,—	50,—
32. Торонто — УКС «Нар. Дім»	\$	—,—	50,—
33. Торонто — УКС укр. Ветерани	\$	—,—	50,—
34. Вінніпег — УКС «Дніпро»	\$	—,—	40,—
35. Вінніпег — УКС при церкві св. Михаїла	\$	—,—	40,—
36. Вінніпег — УКС «Степ»	\$	—,—	40,—
37. Вінніпег — УКС при церкві св. Йосафата	\$	—,—	25,—
Р а з о м :		\$ 4.775,—	29.000,—

3. Д. А.

		вплатили	«розмет»
		в 1977:	від 1977:
1. Чікаго — Самопоміч	\$	2.000,—	4.263,—
2. Нью-Йорк — Самопоміч	\$	—,—	3.759,—
3. Детройт — Самопоміч	\$	—,—	2.630,—
4. Філадельфія — Самопоміч	\$	1.561,—	1.561,—
5. Рочестер — Укр. Кред. Кооп.	\$	200,—	1.512,—
6. Ньюарк — Самопоміч	\$	—,—	1.260,—
7. Клівленд — Самопоміч	\$	—,—	882,—
8. Детройт — «Будучність»	\$	—,—	756,—
9. Нью-Йорк — Укр. Правосл. Кооп.	\$	—,—	693,—
10. Джерзі Сіті — Самопоміч	\$	630,—	630,—
11. Йонкерс — СУМА	\$	100,—	567,—
12. Пасейк — Самопоміч	\$	—,—	526,—
13. Бавнд Брук — УКС св. Андрея	\$	—,—	420,—
14. Гартфорд — Самопоміч	\$	200,—	294,—
15. Балтімор — Самопоміч	\$	200,—	189,—
16. Клівленд — «Основа»	\$	—,—	147,—
17. Боффало — Самопоміч	\$	—,—	126,—
18. Трентон — Самопоміч	\$	—,—	105,—
19. Лорейн — Укр. Кред. Спілка	\$	35,—	105,—
20. Сиракюзи — Самопоміч	\$	—,—	105,—
21. Міннеаполіс — Укр. Кред. Кооп.	\$	—,—	105,—

22. Піттсбург — Самопоміч	\$	—,—	84,—
23. Кент — «Тризуб»	\$	—,—	84,—
24. Елизабет — Самопоміч	\$	—,—	63,—
25. Бостон — Братська Кооператива	\$	—,—	42,—
26. Мілвокі — Укр. Кред. Кооп.	\$	—,—	21,—
27. Честер — Самопоміч	\$	—,—	21,—
28. Скрентон — Братська Кооператива	\$	—,—	—,—
29. Маямі — Укр. Амер. Кооп.	\$	—,—	—,—
Р а з о м :	\$	4.926,—	21.000,—

З іст а в л е н н :

		вплатили «розмет»	
		в 1977:	від 1977:
Канада :	\$ 4.775,—	29.000,—
З. Д. А. :	\$ 4.926,—	21.000,—
Р а з о м :	\$ 9.701,—	50.000,—

Як бачимо, розбіжність між заплянованим, а дійсно зреалізованим великим. Досягнуто не цілих 20% (точно: 19,402%) потрібного річного бюджету ЕУ. Тільки три кредитівки в Канаді:

1. Кредитова Кооператива Північного Вінніпегу \$ 1.000,—
2. Укр. Кредитова Кооператива в Едмонтоні \$ 600,—
3. Укр. Кредитова Спілка в Ошаві \$ 75,—

і три кредитівки в ЗДА:

1. Укр. Фед. Кред. Кооп. «Самопоміч» у Філадельфії \$ 1.561,—
2. Укр. Фед. Кред. Кооп. «Самопоміч» у Джерзі Сіті \$ 630,—
3. Укр. Фед. Кред. Кооп. «Самопоміч» у Балтіморі \$ 200,—

тобто: 10% загального числа кредитівок зреалізували 100% припадаючий на них «розмет».

На нашу думку ще передчасно робити будь-які дальші аналізи й висновки на базі цього першого року. Досвід громадської праці вчить, що того рода акції зокрема в умовах розпорошеної спільноти, вимагають надзвичайної наполегливості й витривалості в переведенні задуманого. Тому нам треба спокійно йти в другий і третій рік акції Кооп-ЕУ.

Публікуючи повижче зіставлення сподіваємося, що поміщені в них цифри будуть найбільш вимовним апелем до проводів усіх низових клітин української кредитової кооперації, щоби в біжучому й наступних роках вони краще реалізували припадаючий на них «розмет», як теж стались — в міру можливості — надолжити недобір першого року.

Сарсель-Мюнхен, в жовтні 1978.

Редакція і Видавництво ЕУ

Ш Е Г Р И Н ЯКІВ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—
(див. «Вісті із Сарселью» ч. 19, стор. 14)



Шегрин Яків, пластовий і гром. діяч, народився в Зах. Україні, у Жидачівському повіті. Середню освіту закінчив в укр. гімназії в Іннісбруці. Перебуваючи в переселенчому таборі (Ді-Пі) в м. Ляндек (Австрія) організував 1945 р. курінь старших пластунів ім. гетьмана Богдана Хмельницького, що згодом дістав назву «Хмельниченки»; п'ять літ курінний цього куреня. 1950 емігрував до Бостону (ЗСА), де зорганізував пластову станицю, яку очолював продовж 16 літ. Найбільше часу присвятив пластовому но-вацтву, між іншим 19 разів командант новацьких таборів у Бріджвотер, Соняшна Поляна, Бобрівка, та Вовча Тропа в Іст Четгем. Активний на керівних постах ін. гром. установ Бостону.

Твір невідомого автора. Уtrecht—Вінніпег—Едмонтон, 1975. 19 + 12 + 25 + 40 + 51 стор. Видано заходом УНО, відділ Манітоба св. Боніфатія. М. Антонович — транскрипція та зведення в партитуру. С. Яремко — технічний редактор, П. Маценко — загальна редакція. Вступне слово М. Антонович. Переклад вступного слова на англ. мову — В. Климків:

- а) Концерт. Даруй мі уміленіє (Стихира покаянна). Для сопрано, двох альтів і два баси.
- б) Концерт. На кресті тя возвищена. Для двох сопрано, альта і двох басів.
- в) Концерт. Ликують ангели. (Стихира на Різдво Христове) на три хлоп'ячі голоси і два баси.
- г) Концерт. Веселитесь. Для трьох сопрано і двох басів.
- ґ) Концерт. Прийди святий душе. На чотири хлоп'ячі голоси і одного баса. — дар д-ра Мирослава Антоновича.

Начерк історії Ліги Українських Католицьких Жінок Канади Торонтської Епархії 1945—1975. Торонто, Група «Наша Спадщина» при торонтській Епархіальній Управі ЛУКЖК, 1975. 360 стор. Ред. кол.: Ярослава Винницика (редактор), Катерина Кравс, Іванна Бригідер, Тетяна Беднарська. Обортка Володимира Беднарського — дар видавництва.

ГЕРМАК ВАСИЛЬ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Гермак Василь, робітник, народився 1908 р. в селі Колодрібці пов. Заліщики, Галичина. У рідному селі працював у аматорському театральному гуртку і був інструктором місцевого «Лугу». 1941 мобілізований до со-вєтської армії дістався до німецького полону, де дуже бідував. 1947 емігру-вав до Канади, спершу працював залянодорожним робітником, опісля в копальні міді, останніх кільканадцять літ вів шевську робітню в Судбу-рах, де помер 5. 6. 1977 р.

д-р АНТОНЕВИЧ ДАНИЛО
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Аntonевич Данило, лікар анестезист, нар. 15. 8. 1923 у Станиславові, де закінчив гімназію 1941. Медицину студіював у Львові, Іннсбрucі, Мюн-хені і Тюбінгені, де осягнув диплом (1948) і оборонив дисертацію (1949). 1949 вийшов до Канади, нострифікував студії і 1958 доповнив їх спеціаліза-цією по анестезології. Веде лікарську практику в Ошаві, Онт., де живе з дружиною Христою і синами Ярославом і Тарасом. Активний в гром., культ. і політ. житті.

**УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ,
15-й Відділ Ст. ПОЛ-МІННЕАПОЛІС
Фундатор ЕУ — дол. 500,—**



Управа 15-го Відділу УЗХ

Зліва направо: сидять — Зірка Данилюк, Ольга Бутків, Алла Правдюк, Михайлина Янович-Реймонд (голова), Марія Процай; стоять — Леся Луцик, Марія Пундик, Оля Остапчук, Надія Мисечко-Каркоць

15-й Відділ У.З.Х. в Ст. Пол-Міннеаполіс засновано 12. 10. 1951. Головним завданням Відділу була допомога потребуючим українцям, зокрема тим, що не змогли виємігрувати. До 1976 р. Відділ зібрав і вислав до Європи, Півд. Америки і в ЗДА понад 10.000 дол. і около 200 пачок з одягом. Допомогу уділювало теж укр. інституціям, школам і садкам. Очолювали Відділ голови: А. Мірошниченко, Є. Кос, Є. Коцюба, бл. п. Дарія Янович (11 літ), А. Кушнір, Н. Мисечко-Каркоць (4 р.) і тепер М. Янович- Реймонд (вже 6-й рік).

Уточнення:

«Вісти із Сарселю», листопад 1974, ч. 16, стор. 47 надруковано:

Документація святкувань відвідин Блаженнішого кардинала Кир Йосифа Сліпого в травні 1973 р. в Клівленді. Упорядкував і редактував Степан Кікта. — дар упорядника.

Має бути (точна назва видання):

Патріярх УКПЦ і Кардинал Йосиф у Клівленді, Огайо 15—17 травня 1973. Ліквідаційне звідомлення Церковно-Громадського Комітету. Приготував Степан Кікта. — Стор. 92 + 4, в тім 32 ілюстрації. Клівленд, 12 листопада 1973. — дар У.Г.К.

Про хаемо:

Не забувайте повідомити нас своєчасно про зміну Вашої адреси!

УКРАЇНСЬКЕ НАЦІОНАЛЬНЕ ОБ'ЄДНАННЯ (УНО)
в ЕДМОНТОНІ
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Управа Філії УНО в Едмонтоні 1976

Зліва направо: сидять — М. Наконечний, Г. Бартків, Ц. М. Суховерський, С. Грох (голова), С. Коваль; стоять — Р. Солтикович, Д. Клинчик, В. Маркевич, В. Кость, М. Куць, М. Пріць, М. Байрак

Філія УНО в Едмонтоні заснована 1932. Вона набула власну домівку й добру бібліотеку. Разом зі своїми братніми організаціями ОУК і УСГ розгорнула на протязі свого існування широку політичну, культурну, освітню й економічну діяльність; зокрема відзначилася грошовими збірками й по-жертвами на загально національні цілі.

B. Penson — W. Tschornovil. *Wie lange noch? Lageraltag in Mordowien.* Ins Deutsche übertragen von Anna-Halja und Katerina Horbatsch. Bern, Kuratorium Geistige Freiheit, 1976. Sonderdruck aus „Samizdat“ № 8. 33 S. — дар А. Г. Горбач.

Stimmen aus dem „anderen Russland“. Samizdat, № 8. Bern, Kuratorium Geistige Freiheit, 1976. 153 S. — дар А. Г. Горбач.

Bentov Mirtala. *Tought — Forms. Sculptures, poems.* Translated by Sylvia Juran. Boston, Branden Press Publishers, 1975. 118 p. — дар авторки.

Canadian Ethnic Studies. Études ethniques du Canada. Vol. V., № 1—2. University of Calgary. X + 426 p. дар Дослідного Центру Етнічних груп Канади в Калгарі (проф. А. Малицький).

Subotin Stojan. *Ukrainska književnost.* Liber — Mladost. 427—470 st. Povijest Svjetske Književnosti. Kniga 7. — дар автора.

Наш театр. Книга діячів українського театрального мистецтва. 1915—1975, т. I. Ред. кол. Григор Лужницький (гол. ред.) і ін. Нью Йорк-Париж-Сідней-Торонто, Об'єднання мистців української сцени (ОМУС), 1975. 848 стор. Обкладинка Василя Дорошенка. — дар видавництва.

Чубатий Микола. *Історія християнства на Русі-Україні*, т. II, ч. I. (1353—1458), Рим-Нью Йорк, 1976. 264 стор. Вид. Укр. Кат. Університету ім. св. Клиmenta папи. Праці Греко-Кат. Богословської Академії, т. 43. — дар видавництва.

ЧІКАГО
29 листопада 1975

У репрезентативній залі готелю «Шератон» в Чікаго відбувся дня 29 листопада 1975 бенкет з нагоди 25-ліття Кооп. Каси «Самопоміч» в Чікаго і 75-ліття проф. Володимира Кубійовича під клячем «Українська кооперація — українській науці!»; — дохід з бенкету був призначений на закінчення видання Енциклопедії Українознавства, що її головним редактором є проф. В. Кубійович.

Бенкет відкрив голова організаційної комісії Каси «Самопоміч» ред. Михайло Панаюк; товстмайстром вечора був д-р Богдан Ткачук. Доповідь про життя й діяльність проф. Кубійовича виголосив проф. Мирослав Семчишин. З нагоди 25-літнього ювілею Каси «Самопоміч» говорила д-р Роксоляна Гарасимів, даючи присутнім короткий огляд минулого й великих можливості майбутнього української кооперації.

Гарною хвилиною вечора було вручення книжки «Українці в Генеральному Губернаторстві», що її передав авторові проф. В. Кубійовичеві видавець ред. Микола Денисюк. Про проблеми довкола видання Енциклопедії Українознавства говорив д-р Атанас Фіголь. На закінчення забрав слово ювілят, проф. Володимир Кубійович. Мистецьким оформленням цього симпатичного і культурного вечора був виступ жіночого тріо «Пісня» під музичним проводом д-р В. Касарби.

Імпреза дала у фундаціях і пожертвах \$ 9.392,— на закінчення ЕУ, на що зложилися такі вплати від установ і осіб:

1. По \$ 500,—: 1. Жіноча секція Т-ва Українських Лікарів, 2. Заріцький Володимир (в пам'ять Олеся Бабія), 3. Сидір Павло д-р і Юлія д-р, 4. Т-во Українських Лікарів Півн. Америки, 5. Трухлий Василь д-р, 6. Українська Щадни- чо-позичкова Спілка «Певність»	\$ 3.000,—
2. Іваницький М. д-р	\$ 300,—
3. По \$ 250,—: 1. Брама Петро, 2. Мула Ілля д-р, 3. Рудавсь- ський Іван д-р, 4. Ткачук Богдан д-р, 5. Т-во Українських Ветеринарних Лікарів	\$ 1.250,—
4. По \$ 200,—: 1. Пежанска Ірина, 2. Петрина д-р, 3. Пласт «Ті, що греблі рвуть»	\$ 600,—
5. Данилів Я.	\$ 120,—
6. Сосенко Роман д-р	\$ 103,—
7. По \$ 100,—: 1. Білик Яків, 2. Войнаровський Е., 3. Городи- ловський Ю. д-р, 4. Горчинський А. д-р, 5. Деркач Іван, 6. Кодельський д-р, 7. Михайлович Б., 8. Павлинський С. д-р, 9. Попович д-р, 10. Союз Українок Америки, 11. Ткачук Лі- дія, 12. Українська католицька парафія св. Йосифа, 13. Український Літературний Фонд, 14. Український Націо- нальний Музей в Чікаго, 15. Фішер-Слиш Марія д-р, 16. Харкевич М. д-р, 17. Хрептовський А. д-р, 18. Целевич Б. д-р	\$ 1.800,—
8. Баран Катерина	\$ 65,—

9. По § 50,—: 1. Васиньчук Ірина, 2. Воробець Іван д-р, 3. о. Гарбузяк, 4. Гладкий П. д-р, 5. Зайчук Р. д-р і М., 6. Залуцький Роман, 7. Кекіш Юрій, 8. Климкович М., 9. Теодор Маркусь, 10. Об'єднання Українських Воєнних Ветеранів, 11. Попадюк В., 12. Пундій П. д-р, 13. Сайкевич О., 14. Т-во Українських Учителів, 15. Українська Православна катедра св. Володимира, 16. Українська Учительська Громада, 17. Український Золотий Хрест	\$ 850,—
10. Нагорняк А.	\$ 30,—
11. По § 25,—: 1. Антонович А., 2. Атановський А., 3. о. Бутринський М., 4. Вербицький В., 5. Верес Роман, 6. Заяць Галина, Роман і Надя, 7. Кецала Роман, 8. Козій І., 9. Кочман А. і Т., 10. Матусяк А., 11. Пласт-Прият, 12. Плещкевич М., 13. о. Свищук Ярослав, 14. Сестрицтво Покрова Пресвятої Богородиці, 15. Сокологорський О., 16. Українська Гетьманська Організація, 17. Українське Вільне Козацтво, 18. Український Білььографічний Осередок, 19. УНСоюз — відділи в Чікаго, 20. Український Робітничий Союз, 21. Яровсевич Мирон	\$ 525,—
12. По § 20,—: 1. Бражник В., 2. Бровар В., 3. Весоловський О., 4. Гарасовська М., 5. Головатий М. д-р, 6. Голяш С., 7. Гут Анна, 8. Доманчук К., 9. Кохан В., 10. Литвиниш Осип, 11. Марчук Б. д-р 12. Мудрий В., 13. Новицький А., 14. Орищук М.	\$ 280,—
13. По § 15,—: 1. Білецький В., 2. Турула Павло	\$ 30,—
14. Титус М.	\$ 11,—
15. По § 10,—: 1. Балицька Наталія, 2. Босий М., 3. Буршинський С., 4. Вусович Дмитро, 5. Голод Р., 6. Горняк Е., 7. Гуменюк І., 8. Гулич Д., 9. Дибайліо І., 10. Дорожинська М., 11. Зеліско П., 12. Кікцьо М., 13. Кірик Теодор, 14. Ковальський Г., 15. Костенко П., 16. Линевич А., 17. о. Литваківський, 18. Лісевич А., 19. Марцуяк Т., 20. Михайлович А., 21. Орлин М., 22. Павлюк І., 23. Пилипюк А., 24. Пруц Е., 25. Рожок М., 26. Сирник Я., 27. Тучапський К., 28. Шутъ В., 29. Щебельовський Володимир	\$ 290,—
16. По § 5,—: 1. Баран А., 2. Біляк д-р, 3. Березецький С. і В., 4. Бурський Петро, 5. Возняк К., 6. Возьна Клементина, 7. Гординський Г., 8. Гапанюк Т., 9. Герасько І., 10. Дембіцький М., 11. Дмитренко А., 12. Івахів О., 13. Карпович В., 14. Кекіш Іра, 15. Лунів Михайло, 16. Малецький А., 17. Остапчук М., 18. Павлишин П., 19. Пеняк Юрій, 20. Редька Степан, 21. Снігур І., 22. Терлецька Марта, 23. Ткачик Ма-	

Удовиченко Олександер. Третя Залізна Дивізія. Матеріали до історії Війська Української Народної Республіки. Рік 1919. Матеріали упорядкував ген. О. Вишнівський. Нью Йорк, «Червона Калина», 1971. 264 стор. — дар книгарні «Плей» в Торонто.

рія, 24. Урбан М., 25. Фещенко Ф., 26. Шевчук І.	.	.	.	\$	130,—
17. Єднораз Я.	.	.	.	\$	3,—
18. По § 2,—: 1. Кашуба В. і К., 2. Чурма І.	.	.	.	\$	4,—
19. Панасевич Ф.	.	.	.	\$	1,—
					Р а з о м : . . . \$ 9.392,—

За згідність:

(—) Роман Мицик

ПЕРІОДИКА В БІБЛІОТЕЦІ НТШ-САРСЕЛЬ

Від Редакції: Нижче містимо список часописів, журналів та інших періодик, які в минулих роках надходили до нашої бібліотеки. Цей список була виготовила свого часу бл. п. Дарія Сіяк-Кубійович, довголітня бібліотекарка НТШ-Сарсель, з наміром опублікувати його на сторінках «Вістей із Сарселью». Це вона мала намір зробити передовсім як вияв подяки всім видавництвам, які надсилали нам даром свої видання, що значно полегшувало нашу працю над ЕУ. Із-за браку місця на сторінках попередніх чисел нашого бюллетеня можемо вмістити цей список щойно сьогодні. Треба сподіватися також, що він і річники цих періодик у нашій бібліотеці бодай якоюсь мірою полегшать працю майбутніх істориків, зокрема історії преси поза кордонами батьківщини. На жаль, всі ці річники, через брак відповідних фондів, не оправлені, а це — відомо — дуже утруднює їхню консервацію й користування ними.

1. « Америка » — Філадельфія.
2. « Батьківщина » — Торонто.
3. « Біблос » — Нью-Йорк.
4. « Бюлетень » Спілки українських робітників у Бельгії — Брюссель.
5. « Бюлетень » Т-ва Абсолютентів УГА-УТГІ — Нью-Йорк.
6. « Бюлетень » Українського інформаційного бюро — Мюнхен.
7. « Веселка » — Нью-Йорк-Джезі Сити.
8. « Візвольний шлях » — Лондон.
9. « Відомості » Генерального Церковного Управління УАЦП — Лондон.
10. « Вільна Україна » — ЗДА.
11. « Вільне слово » — Торонто.
12. « Віра й культура » — Вінніпег.
13. « Віра і наука » — Бруклавен (ЗДА).
14. « Вісник » Організації Оборони Чотирьох Свобід України — Нью-Йорк.
15. « Вісти » Українського допомогового комітету в Бельгії — Брюссель.
16. « Вісти » українського хору «Дніпро» — Ст. Пол (ЗДА).
17. « Вісті комбата » — Нью-Йорк.
18. « Вісти » Товариства українських інженерів в Америці і Канаді — Нью-Йорк.

19. «Вісті» Братства кол. Вояків 1 УД УНА — Мюнхен.
20. «Вісник» український релігійний двотижневик — Вінніпег.
21. «Голос Христа Чоловіка людця» — Лювен (Бельгія).
22. «Гомін України» — Торонто.
23. «Громадський голос» — Нью-Йорк.
24. «Екран» — Чікаго.
25. «Євангельська правда» — Торонто.
26. «Жіночий інформаційний листок» — Мюнхен.
27. «Жіночий світ» — Вінніпег.
28. «Інформаційний листок» Об'єднання українських ветеранів Америки і Канади — Саскатун (Канада).
29. «Інформаційний бюллетень»: Українська бібліотека імені С. Петлюри — Париж.
30. «Канадійський ранок» — Вінніпег.
31. «Канадійський фармер» — Вінніпег.
32. «Київ» — Філадельфія.
33. «Крилаті» — Нью-Йорк.
34. «Лемківські вісті» — Торонто.
35. «Голос Лемківщини» — Йонкерс (ЗДА).
36. «Лис Микита» — Детройт.
37. «Лікарський вісник» — Чікаго.
38. «Літопис Волині» — Вінніпег.
39. «Логос» — Йорктон.
40. «Малий семінарист» — Рим.
41. «Ми і світ» — Торонто.
42. «Молода Україна» — Торонто.
43. «Народна воля» — Скрентон.
44. «Наша батьківщина» — Нью-Йорк.
45. «Наша мета» — Торонто.
46. «Наша школа» — Савнд Брук (ЗДА).
46. «Наш голос» — Церк.-громад. квартирник — Австралія.
48. «Наше життя» — Союз Українок Америки — Філадельфія.
49. «Наше слово» — Варшава.
50. «Наш клич» — Буенос-Айрес.
51. «Новий літопис» — Вінніпег.
52. «Новий світ» — «Самопоміч» — Нью-Йорк.
53. «Новий шлях» — Вінніпег.
54. «Нові дні» — Торонто.
55. «Нотатник» — Нью-Йорк.
56. «Овид» — Чікаго.
57. «Післанець правди» — ЗДА.
58. «Пластовий вісник» — Торонто.
59. «Поступ» — Вінніпег.
60. «Православний українець» — Чікаго.
61. «Праця» — Бразілія.
62. «Промінь» — Союз Українок Канади — Вінніпег.
63. «Рідна церква» — Німеччина.
64. «Самостійна Україна» — ЗДА.

65. «Світло» — Торонто.
66. «Свобода» — Джерзі Сіті.
67. «Скандинавські вісті» — Стокгольм.
68. «Слідами малої святої» — Франція.
69. «Слово» — Листок зв'язку УП Сенйорату в США — Нью-Йорк.
70. «Смолоскип» — Торонто.
71. «Сумівець» — Нью-Йорк.
72. «Сучасність» — Мюнхен.
73. «Тризуб» — ЗДА.
74. «Українець в Австралії» — Австралія.
75. «Українка в світі» — Філадельфія.
76. «Українська думка» — Лондон.
77. «Українське життя» — Чікаго.
78. «Українське народне слово» — Піттсбург.
79. «Українське православне слово» — Бавнд Брук.
80. «Українське слово» — Париж.
81. «Українське слово» — Буенос-Айрес.
82. «Український вісник» — Укр. Правос. Церкви в Америці — Нью-Йорк.
83. «Український голос» — Вінніпег.
84. «Український місіонар» — Прудентополь.
85. «Український самостійник» — Мюнхен.
86. «Українські вісті» — Едмонтон.
87. «Українські християнські вісті» — Мюнхен.
88. «Хлібороб» — Куритиба.
89. «Християнський голос» — Мюнхен.
90. «Цвіркун» — Куритиба.
91. «Церква життя» — Чікаго.
92. «Церква і життя» — Австралія.
93. «Шлях» — Філадельфія.
94. «Шлях перемоги» — Мюнхен.
95. «Юнак» — Трентон-Торонто.
96. «Юні друзі» — Лондон.
97. "Problems" of the peoples of the USSR — München.
98. "The Ukrainian Bulletin" — New York.
99. "The Ukrainian Quarterly" — New York.
100. „Kultura“ — Paryż.
101. „L'Est European“ — Paris.
102. „Echos d'Ukraine“ — Paris.
103. „Zeszyty Historyczne“ — Paris.
104. „The Ukrainian Review“ — London.
105. „Ukraine in Vergangenheit und Gegenwart“ — München.

Бібліотека НТШ-Сарсель дякує сердечно всім Редакціям, Видавництвам і Видавцям, які продовж вже довгих років надсилали бібліотеци свої періодичні видання і сподіються, що і в майбутньому вони далі будуть так робити.

Заряд Бібліотеки НТШ-Сарсель

ВІДВІДИНИ В БІБЛІОТЕЦІ

(Книгозбірня Наукового Товариства ім. Шевченка в Сарселі)

Ці рядки — про бібліотеку Наукового Товариства ім. Шевченка в Сарселі біля Парижа. Кожного разу, коли я тут, спостерігаю: всі, що живуть у «шато» НТШ в Сарселі, люблять українську книжку. І тут немає кімнати, в якій не було б більшої чи меншої бібліотеки приватної. Має свою бібліотеку професор Володимир Кубайович: фахово дібрана бібліотека до географії України та Радянського Союзу. Має свою збірку бібліофільських видань Дарія Сіяк, бібліотекарка НТШ. До кожної з цих книжок у неї персональний стосунок, кожна з певного аспекту представляє особливу цінність: або з уваги на автограф, авторську дедикацію, історію книжки, чи її долю, або її зміст. Секретарка редакції Енциклопедії Українознавства, Софія Янів, зосередила свою увагу на мистецькі видання з України та книжки про українське мистецтво. Тепер поставила собі за мету — зібрати все, що стосується українського філософа Григорія Сковороди. Та я вlastivo хочу говорити про бібліотеку НТШ.

Упродовж кільканадцяти років, у найважчих умовах, створено поважну українознавчу книгозбірню. Бібліотека Британського музею в Лондоні має, так мені здається, найбільше літератури до українознавства, з усіх бібліотек Європи по цей бік залізної завіси. Але бібліотека НТШ перевищує лондонську, якщо йдеться про післявоенне видання. Дякуючи наполегливим заходам бібліотекаря пані Дарії Сіяк, тут зібрано тисячі книг і пе-ріодичних видань як з України, так і з еміграції. Початково книги збиралі для потреб редакції Енциклопедії Українознавства. З того розрослась потім поважна бібліотека. На її полицях знайде щось цікавого і потрібного кожна людина, що досліджує будь-яку ділянку українознавства. А для книголюба тут — несподівані відкриття, просто без кінця, щоб тільки часу більше.

Уся кімната, призначена для бюро бібліотекарки, повна книжок. Дослівно вся, бо книжки не тільки на полицях, але всюди: на кріслах, на столах, по кутках на підлозі. Бо немає досить місця на те все, що треба розмістити на полицях. Полиці є й на коридорі. Полиці є ще в інших кімнатах.

Пані Дарія радо інформує про розклад книг у бібліотеці.

Ось тут — це головна частина: вся стіна — полиці з книгами до історії України. Йдемо від найвищих полиць униз: від найдавніших часів України-Руси до нашої доби. А на цій стіні — протилежній — економіка України, географія і статистика, етнографія, педагогіка, політична література. Звертаємося до третьої, четвертої стіни: філософія, соціологія, Україна і сусіди, УРСР в міжнародних взаєминах, українська культура. На полицях у коридорі — періодичні видання, довoenні західно-українські та еміграційні.

Через коридор — інша кімната; усі стіни закриті полицями до стелі. Тут, пойснє пані Дарія, красне письменство, літературознавство, релігія. І тут — місця мало. В іншому крилі будинку входимо у велику кімнату — гори газет. Українські газети на широких полицях, на кріслах і столах, на

підлозі: величезної ціни архівний матеріял. Не знаю, чи є на Заході інше місце, де було б зібрано стільки української преси.

Йдемо на гору. На першому поверсі є окрема кімната для енциклопедій. Кільканадцять комплектів різномірних енциклопедій, спеціалізовані словники, всілякі довідники — все з увагою на потреби редакції ЕУ. Поруч кімната з журналами: кілька тисяч номерів різних журналів із Радянської України. Тут господарює пані Сіма Волошин. А далі — секретарят редакції ЕУ: вся кімната дослідно виповнена книжками й іншими редакційними матеріалами; ледба вміщається крісло для відвідувача.

Усюди тісно, — жалується бібліотекарка НТШ, пані Дарія Сіяк. Мало місця; не можна розложить якслід усе те, що на кріслах і столах. Я співчуваю. Справді, треба місця більше. Але добре, що зібрано в одному місці таку масу українознавчої літератури. Тут — понад п'ятнадцять тисяч назив; а якщо врахувати, що багато журналів має по кількасот книжок, буде близько 20 000 томів.

Кожний бібліотекар має спеціальні цінності, якими може приємно заскочити відвідувача. Запитую про них. І це найприємніші хвилини моїх відвідин. Вертаемось до першої кімнати, до канцелярії бібліотеки.

Маємо багато в чужих мовах про Україну, — розповідає пані Дарія. Ось, колишня Ліга Націй видала книжку про голод в Україні 1921—22 р. А тут публікації українських державних місій закордоном з років 1919—22; урядові публікації Центральної Ради: Закон про 8-годинний робочий день (важливо нагадати: закон ухвалено 25. I. 1918). Тут — прошу: видання київської Академії наук з доби українізації. Таких книжок тепер, на жаль, у Києві не видають.

Звертаємося до поліць із давньої історії. Багато років минуло, як я мав у руках «Описані старої Малоросії» Лазаревського. Дивіться, скільки тут власноручних завважав автора, каже бібліотекар. Ученій далі працював. А ось вам — славна історія козаків Дмитра Яворницького. Три томи Костомарова про Богдана Хмельницького. Все це унікальні публікації майже столітньої давності.

Ходім до галицьких видань. Тут є ще давніші. Якова Головацького історія заснування Галицько-руської Матиці, а в додатку «Справозданье первого собора русских учених»; видано у Львові 1850 р. Реестр книг, що вийшли «від 1. VI. 1848 до 13. III. 1850»; між ними «Буквар руский» Антонія Добрянського і «Граматика руского язика» Я. Головацького. А ось книжка, сто років тому написана мовою, якої не було тоді й немає тепер: Богдан Дъдицкій: «Михаил Качковский и современная галицко-русская литература». — Один з документів галицького русофільства, написаний «язичем» (мішаниця церковно-слов'янської, російської та галицько-української мов). Політично-культурний курйоз... Досить цього. Тут — щось приємніше: праця О. Гермайзе (українського історика єврейського походження) «Нариси з історії революційного руху на Україні», відзначені вищою нагородою Української Академії Наук у 20-их роках. Талановитого історика знищив сталінський терор.

Коли ми при Академії, то погляньмо на журнал «Україна», науковий двомісячник українознавства, під керівництвом М. Грушевського. Пані Дарія бере книжку за книжкою з особливою пошаною: «Якби цей журнал

виходив до сьогодні, яке багате було б наше українознавство...» Що можна відповісти? Хіба зі смутком похитати головою. Поруч кілька книжок журналу «Украинская жизнь», що його в Москві видавали С. Петлюра і Славінський. Перший раз маю нагоду його бачити. Тут, здається, єдине місце в західній Європі, де він є. Була «Украинская жизнь» у Лондоні; пропала під час війни. Тут є комплект «Українського вістника»; — російською мовою виходив у Петербурзі. На жаль, не виходив довго.

Є в бібліотеці ряд цікавих книжок на українські теми зі сучасної Польщі. Є і з інших країн «народної демократії», хоч там лиш інколи щось цінне з'явиться.

Пані Дарія — добрий бібліотекар: уміє розповісти майже про кожну книжку, що в бібліотеці. Радо слухаю. Але пора йти. Прощаючись, запишу: присилають вам українські видавництва в діяспорі свої книги? Так, надсилають. Завжди з вдячністю приймаємо. Але ще не всі. Може не знають про нашу бібліотеку. Може не знають адреси.* *Habent sua fata libelli*, — пригадую старовинну сентенцію. «Мae свою долю кожна книжка», ... і недолю, треба додати, коли мова про українську книжку. Відвідини в українській бібліотеці настроюють. Можна писати мартирологію нашої книжки; вийшла б із цього дивна історія: Як загибали українські бібліотеки.

Був я студентом у Відні (недовго). Бачив бібліотеку студентської «Січі». Книга з автографами світочів української культури: Франко, Грушевський, Драгоманов, Павлик, Коцюбинський, Кобилянська. Одним словом — скарби. Де ця бібліотека? Був я студентом у Берліні (три роки). Помагав дещо в порядкуванні бібліотеки Українського наукового інституту. Велика книгозбірня. Знищена бомбами під кінець війни. Ідучи з Берліна додому на вакації, вступив до Українського наукового інституту в Варшаві. І там — бібліотека. Що з нею сталося під час двохрічного тотального знищення Варшави, не знаю. Бачив я бібліотеку «Музею визвольної боротьби» у Празі. Її нема. Була бібліотека в Господарській Академії в Подебрадах, УВУ в Празі. У 1944 р. відвідав я моого приятеля, історика Михайла Антоновича, в Бреславі. Тамтешній Інститут східної Європи мав завдання збирати *Ucrainica* і мав їх справді багато. Якщо це збереглось, то воно по тому боці залізної заслони. Була в Парижі бібліотека ім. Симона Петлюри. Під час війни гітлерівські окупанти Парижа вивезли її до Східної Пруссії; там вона й пропала.

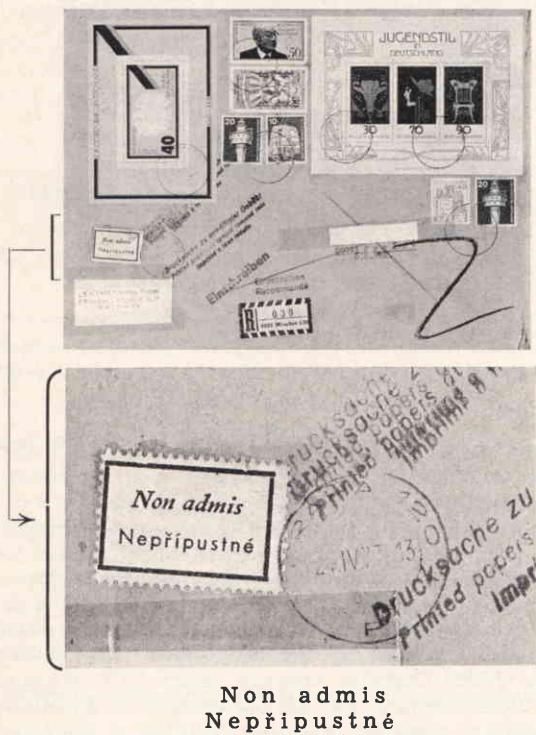
Так загибають українські бібліотеки на чужині. Я вже бажаю іншої, країці долі книгозбірні НТШ у Сарселі. А Вас, Шановний Читачу, прошу — подумайте: як ми, Ви, я та інші земляки на чужині, можемо допомогти добрій українській книжці вийти в світ. — Заввага складача: Відповідь на запитання — проста. Українську книжку треба купити й іншим рекомендувати: купуйте українські книжки.

(«Український Самостійник», Мюнхен, ч. 207, листопад 1974)

* Société Scientifique Ševčenko, Bibliothèque, 29, rue des Bauvers, — 95200 Sarcelles, France.

З ДОКУМЕНТІВ ЧАСУ

Публікуємо світлину звороту посилки ЕУ до Пряшева (ЧСР) в квітні 1977. Цензура в Празі не допустила достави книжки адресатові (його прізвище ми зумисне заклеїли). Вона наклеїла на ліпку:



= «не впускається!» — і повернула посилку назад. Це ще один доказ як на практиці виглядає свобода слова, думки, виміни інформацій в країнах східного бльоку, які підписали Гельсінську угоду.

Нижанківський Богдан. Свято на оселі. Повість. Нью Йорк, «Слово», 1975. 143 стор. Обкладинка й ілюстрації Едуарда Козака. — дар автора.

Гордієнко Гаврило. Під щитом Марса. Спогади, т. I. Філадельфія, Накладом автора, 1976. 368 стор. Обкладинка Андрія Мадея. — дар автора.

Кедрин Іван. Життя — події — люди. Спомини і коментарі. Нью Йорк, «Червона Калина», 1976. 724 стор. — дар книгарні «Плей» Торонто.

О Т Т А В А

7 листопада 1975 — доповнення
(див. «Вісті із Сарселью» ч. 19, стор. 34)

1. КУК Оттава — повна вплата декларації	\$	500,—
2. КУК Оттава — додаткова вплата	\$	452,—
3. Войчишин д-р Іван і Юлія — на р-к декларації (остає ще: \$ 200,—)	\$	100,—
4. ЛУКЖ Оттава	\$	100,—
5. Руш (Рущак) Степан	\$	100,—
6. Швед Остап і Віра — повна вплата декларації	\$	100,—
7. Томашевський Василь — повна вплата декларації	\$	50,—
8. Чумак Олег — на р-к декларації (остає ще: \$ 50,—)	\$	50,—
9. Шулякевич Богдан і Лідія — на р-к декларації (остає ще: 150,—)	\$	50,—
10. Василевич В.	\$	25,—
11. Любий Михайло	\$	20,—
		\$ 1.547,—
Вислано до Патронату Акції-С в Торонті	\$	1.500,—
Сальдо в Кредитівці	\$	47,—

Оттава, 3 грудня 1977.

За згідність: (—) д-р Іван Войчишин

РІДЖАЙНА, Саск.
Звіт Акції-С за час від 1966 р. до кінця 1977 р.

Акцію-С на терені Ріджайні, Саск., Канада, провадить від початку 1966 р. по нинішній день пл. сен. д-р Богдан Казимира. З дрібних по-жертв пластунів і прихильного громадянства невеличкої української груп-пи в Ріджайні він змобілізував за тих дванадцять літ \$ 1.948,18. Цю суму він вплачував для НТШ-Сарсель спершу через КПС Канада в Торонті, опісля до нашого представника ЕУ на Саскечеван, о. Володимира Іваш-ка в Саскатуні. Нижче подаємо підсумки Акції-С в Ріджайні за звітний період, які будуть опубліковані теж в останньому томі ЕУ/2.

1. Пластова Група	\$	598,—
2. Українська кат. парафія св. Василія Великого	\$	525,—
3. Клуб укр. професіоналістів і промисловців	\$	260,—
4. Кудеревко Євген і Ерна	\$	220,—
5. Казимира Богдан д-р і Єлісавета	\$	125,—
6. Воробій Петро д-р і Надя	\$	110,—
7. Шухевич Богдан д-р і Єлісавета	\$	110,—
		Р а з о м :
	\$	1.948,—

Ріджайна, грудень 1977.

За згідність: (—) д-р Богдан Казимира

ПЛАСТОВА ГРУПА — РІДЖАЙНА
Фундатор ЕУ — дол. 598, —



Відзначування 50-річчя української державності силами Пластових Груп Ріджайни і Саскатуну (1967 в Ріджайни)

Сидять в першому ряді зліва направо: пл. сен. Богдан Шухевич, пл. сен. Богдан Казимира (голова), о. Володимир Івашко (голова в Саскатуні), пл. сен. Софія Скрипник, д-р Петро Воробій (голова Пластприяту), пл. сен. Ярослав Скрипник.

Пластова Група в Ріджайні, Саск., Канада, постала 1963 р. За час свого існування вона нараховувала: 6 новаків, 6 новачок, 7 юнаків, 7 юначок, 3 старші пластунки і 5 сеньйорів. Допоміжним органом Групи було Т-во пластових приятелів Пластприят. Виховну працю вели пластиуни: Софія Скрипник, Зенон Васараб, Ярослав Скрипник, Надія Мороз, Тамара Воробій, Надія Казимира, і Катерина Воробій. Головою Групи 1963—1972 був пл. сен. Богдан Казимира, головою Пластприяту 1963—1972 проф. Петро Воробій, лікарем пластової молоді д-р Богдан Шухевич, а провідником Стежі пластових сеньйорів 1965—1969 Зенон Васараб.

Доповнення:

«Вісті із Сарселью» ч. 18, стор. 9, згори сьома стрічка — бл. п. проф. д-р Стецюк Василь — зложили учні ці гімназії СС Василіанок у Львові через пластовий курінь «Ті, що греблі рвуть» —

Пасажирів курсів 14, що тривають:

По § 20,—: 1. Вовк-Іванів Наталія; 2. Лоза-Филипович Ольга; 3. Ференцевич-Горчинська Іванна; 4. Чередарчук-Фільварків Оксана. По § 15,—: Гринюк-Сосенко Галина. По § 10,—: 1. Бачинська-Рудавська Таня; 2. Бикалович-Держко Орися; 3. Ванчицька-Стасина Ірина; 4. Ганущак-Фаріон Ярослава; 5. Григорців-Головата Іванна; 6. Гайовська-Гайдук Марія; 7. Давидяк-Стародуб Анна; 8. Котко-Лапичак Аріядна; 9. Павлюк-Мацюрак Володимира; 10. Пліхота-Дорожинська Марія; 11. Шевчук-Кучер Ксеня. — Разом: \$ 205.—

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ св. Василія Великого
в Ріджайні, Саск., Канада
Фундатор ЕУ — дол. 525,—



Церква св. Василія Великого

Українське поселення в Ріджайні, Саск., Канада, сягає 1894 р. 1925 засновано церковну громаду; першу церкву збудовано 1928. Першими священиками були ченці редемптористи, з листопада 1929 назначено постійного священика. З бігом часу пionерська церковця стала малою, тому після Другої світової війни 1960 збудовано другу (парох о. Мирослав Колодій). З 1965 дотепер парохом є о. митрат Онуфрій Пасічняк. Пафія начисляє поверх 1.500 душ. При парафії існують такі організації: БУК, ЛУКЖ, УКЮ, Рідна Школа й інші.

Вишнівський Олександр. Повстанський рух і отаманія. Збірник. Детройт, Капітула відзнаки Хреста Залізного Стрільця, 1973. 109 стор. + ілюстр. — дар книгарні «Плей» Торонто.

Липський Богдан о. Духовість нашого обряду. Нью Йорк-Торонто, 1974. 271 стор. + 42 стор. ілюстр. — дар книгарні «Плей».

Календар-Альманах «Відродження» на 1976 рік. Буенос Айрес, Відродження, 1976. 127 стор. — дар видавництва.

Попович Володимир. Ніна Левитська (1902—1974). Філadelfія, Відділ ОМУА, 1976. 14 стор. (великий формат) — дар видавництва.

Гавриш Василь. Моя Канада і я. Спогади й розповіді про українських пionерів у Канаді Едмонтон, 1974. Видано коштами автора. 349 стор. Передмова і ред. Юрія Клинового. Обкладинка Якова Гніздовського. — дар книгарні «Плей» в Торонто.

Лавриненко Юрій. Василь Каразин архітект відродження. Матеріали і думки до 200-ліття з дня народження 1773—1973. Мюнхен, «Сучасність», 1973. 190 стор. Обкладинка Лариси Лавріненко. — дар видавництва.

Дмитрик Іван. У лісах Лемківщини. Спомини вояка УПА. Мюнхен, «Сучасність», 1976. 303 стор. — дар видавництва.

Андієвська Емма. *Наука про землю* (поезії). Мюнхен, «Сучасність», 1975. 126 стор. — дар видавництва.

Семенко Олександр. Харків, Харків... Мюнхен, «Сучасність», 1976. 240 стор. Обкл. Ореста Слупчинського. — дар видавництва.

Бабай (Нижанковський Богдан) Каруселя віршів. Лірика. Сатира. Гро-теск. Придбашки: Баляндраси. Словокрутка. Присіканки та чиста правда. Мюнхен, «Сучасність», 1976. 239 стор. Обкл., шарж та ілюстрації Едварда Козака. — дар автора.

Національний вопрос в СССР. Сборник документів. Составитель Роман Купчинський. Мюнхен, «Сучасність», 1975. 443 стор. Обкл. Ореста Слупчинського. — дар видавництва.

Чорнобривець Івана. Ескізи. Поезії. Мюнхен, «Слово», 1976. 64 стор. Мистецьке оформлення Алли Йогансен. — дар автора.

Сім'янцев Валентин. Роки козацування 1917—1923. (Спогади). Філадельфія, 1976. Накладом автора. 419 стор. — дар автора.

Двадцятип'ятирічча Кредитової кооперативи «Відродження» в Аргентині. 1951—1976. Ювілейне видання. Буенос Айрес, 1976. 64 стор. — дар видавництва.

Увага, передплатники ЕУ/2!

Читайте інформацію на 64-ій стор. про появу 8-го тому ЕУ/2. У зв'язку з тим повідомляємо, що розсилка оправленого 8-го тому буде можлива щойно в квітні-травні 1979 р. Насамперед будуть розіслані томи на звичайному папері в полотні й півшкірі, а щойно згодом томи оправлені в повну шкіру й на крейдяному папері. Тож — брак 8-го тому треба рекламувати не скорійше як у вересні 1979, але перед тим перевірте, як виглядає справа вирівнання Вашої передплати за перших вісім томів ЕУ/2? Восьмий том висилаємо тільки тим передплатникам, які вирівняли передплату щонайменше за сім томів!

„KNYHA“ Verlag GmbH
Augustenstrasse 46/IV, 8000 München 2
W. Germany
(Tel. 52 15 44)

Société Scientifique Ševčenko
29 rue des Bauves, 95200 Sarcelles (Val d'Oise)
France, (tel. 990 05 82)

Ševčenko Gesellschaft der Wissenschaften
Pienzenauerstrasse 15, 8000 München 80, W. Germany
(Tel. 98 03 72)

8 - Й ТОМ ЕУ/2
враз із чотирикольовою картою України
появиться в першій половині 1979

Як ми інформували вже наших передплатників, 8-й том не буде останнім томом ЕУ/2. Він кінчиться на літері Т. Разом з кінцевими літерами нашої азбуки У—Я, доповненнями й виправленнями помилок — мусять появитися ще два томи: 9-й і 10-й.

ПЕРЕДПЛАТА 9-го і 10-го ТОМІВ

Передплатники, дотеперішні й нові, які продовж 1979-го року матимуть вирівнану передплату за вісім томів у дотеперішніх цінах (\$ 160 полотно, \$ 200 півшкіра, і т. д.) мають можливість в тому 1979-му — і тільки в тому — році передплатити оба останні томи, тобто 9-й і 10-й, доплачуєчи за них:

за два томи в полотняній оправі	\$ 50,—
за два томи в півшкіряній оправі	\$ 60,—

Відповідно, ті які вже дотепер наступні роди переплету передплатили: \$ 70,— за повну шкіру, \$ 70,— за півшкіру-креду, \$ 80,— за шкіру-креду. Цих родів переплету більше немає!

Скористуйтесь з тієї знижки!

ЗМІНА ПЕРЕДПЛАТИ 1980

З днем 1 січня 1980 р. ми змушені піднести передплату ЕУ/2:

10 томів у полотняній оправі	\$ 300,— (1 том \$ 30,—)
10 томів у півшкіряній оправі	\$ 350,— (1 том \$ 35,—)

Відповідно теж і вирівнання залягаючої передплати з початком 1980 року виноситиме за один том: \$ 30,— в полотні, \$ 35,— в півшкірі, \$ 40,— у повній шкірі, \$ 40,— у півшкірі-креда, \$ 45,— у повній шкірі-креда. В іншій валюті розуміється як рівновартість долара!

Наше прохання: Усі ці зміни умов і цін передплати ЕУ/2 спричинені — а) надзвичайним підвищенням коштів продукції й прожитку, та — б) катастрофічною для нас девалюацією долара. Тільки для ілюстрації два приклади: а) трамвайний квиток в Мюнхені коштував 1950 — 0,30 н.м., тепер — 1,50 н.м.; б) курс долара 1950 — був 1 \$ = 4,20 н.м., тепер — 1 \$ = 1,72 н.м. (канадський = 1,52 н.м.). Тому усіх наших передплатників і прихильників прохаемо мати вирозуміння для тих усіх конечних змін.

Адреси В-тва і НТШ див. стор. 63.

Видавництво ЕУ

From



Енциклопедія
українознавства



*PATRONAGE of Shevchenko Scientific
Society, Sarcelles (France), in Canada*

**16 Bracondale Hill Rd.
Toronto, Ontario, M6G 3P4**